

TA116A/21-13(CE) TA116A/22-9(CE)

MAX[®]

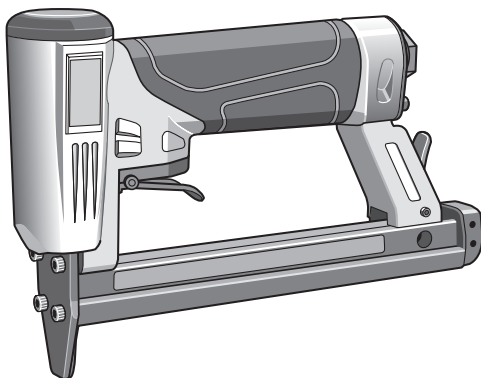
FINE WIRE STAPLER

HEFTER FÜR FEINDRAHTKLAMMERN

AGRAFEUSE À FIL FIN

GRAFFATRICE A FILO SOTTILE

MÁQUINA GRAPADORA NEUMÁTICA



OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL BETRIEBSANLEITUNG MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

Original Language English



WARNING

**BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.**



ACHTUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.



AVERTISSEMENT

**AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SECURITE AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SUR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.**



ATTENZIONE

**PRIMA DI USARE QUESTA MACCHINA, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DEGLI AVVERTIMENTI E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.**



ATENCIÓN

**PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O EN LA PROPIEDAD.
ANTES DE EMPLEAR LA HERRAMIENTA, LEER CON ATENCIÓN Y COMPRENDER LOS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.**

INDEX INHALTSVERZEICHNIS INDEX INDICE ÍNDICE

ENGLISH	Page	3	to	10
DEUTSCH	Page	11	to	18
FRANÇAIS	Page	19	to	26
ITALIANO	Page	27	to	34
ESPAÑOL	Page	35	to	41

www.max-europe.com

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

- WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
- NOTE:** Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

- ACHTUNG!** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- VORSICHT!** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- HINWEIS:** Hebt wichtige Informationen hervor.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessures sérieuses.
- ATTENTION** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.
- REMARQUE** Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

- ATTENZIONE:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.
- AVVERTENZA:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.
- NOTA:** Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

- ¡ATENCIÓN!** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.
- ¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.
- NOTA:** Resalta informaciones importantes.

ENGLISH

OPERATING and MAINTENANCE MANUAL

INDEX

1. SAFETY INSTRUCTIONS	3
2. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA	6
3. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS	6
4. INSTRUCTIONS FOR OPERATION	7
5. MAINTENANCE.....	9
6. STORAGE	9
7. TROUBLE SHOOTING/REPAIRS.....	9



WARNING

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

1. SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING

TO AVOID SEVERE PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE

BEFORE USING THE TOOL, READ CAREFULLY AND UNDERSTAND THE FOLLOWING "SAFETY INSTRUCTIONS". FAILURE TO FOLLOW WARNINGS COULD RESULT IN DEATH OR SERIOUS INJURY.

PRECAUTIONS ON USING THE TOOL



1. WEAR SAFETY GLASSES OR GOGGLES

Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989 (American National Standards Institute, ANSI Z87.1) and provide both frontal and side protection.

The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.



2. EAR PROTECTION MAY BE REQUIRED IN SOME ENVIRONMENTS

As the working condition may include exposure to high noise levels which can lead to hearing damage, the employer and user should ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area.



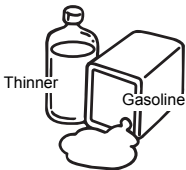
3. DO NOT USE ANY POWER SOURCE EXCEPT AN AIR COMPRESSOR

The tool is designed to operate on compressed air. Do not operate the tool on any other highpressure gas, combustible gases (e.g., oxygen, acetylene, etc.) since there is the danger of an explosion. For this reason, absolutely do not use anything other than an air compressor to operate the tool.



4. OPERATE WITHIN THE PROPER AIR PRESSURE RANGE

The tool is designed to operate within an air pressure range of 5 to 6.9 bar (70 to 100 p.s.i.). The pressure should be adjusted to the type of the work being fastened. The tool shall never be operated when the operating pressure exceeds 6.9 bar (100 p.s.i.). Never connect the tool to air pressure which potentially exceeds 13.8 bar (200 p.s.i.) as the tool can burst.



5. DO NOT OPERATE THE TOOL NEAR A FLAMMABLE SUBSTANCE

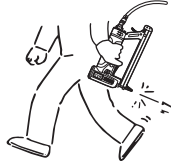
Never operate the tool near a flammable substance (e.g., thinner, gasoline, etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in an explosion.

6. NEVER USE THE TOOL IN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE

Sparks from the tool may ignite atmospheric gases, dust or other combustible materials.

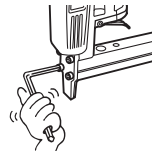
7. DO NOT USE A WRONG FITTINGS

The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected, possibly causing injury.



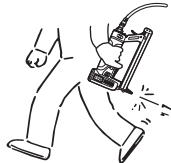
8. DISCONNECT THE AIR SUPPLY AND EMPTY THE MAGAZINE WHEN THE TOOL IS NOT IN USE

Always disconnect the air supply from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when clearing a jammed fastener.



9. INSPECT SCREW TIGHTNESS

Loose or improperly installed screws or bolts cause accidents and tool damage when the tool is put into operation. Inspect to confirm that all screws and bolts are tight and properly installed prior to operating the tool.



10. DO NOT TOUCH THE TRIGGER UNLESS YOU INTEND TO DRIVE A FASTENER

Whenever the air supply is connected to the tool, never touch the trigger unless you intend to drive a fastener into the work. It is dangerous to walk around carrying the tool with the trigger pulled, and this and similar actions should be avoided.

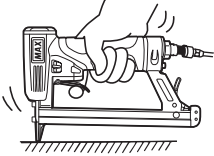


11. NEVER POINT THE DISCHARGE OUTLET TOWARD YOURSELF AND OTHER PERSONNEL

If the discharge outlet is pointed toward people, serious accidents may be caused when misfiring. Be sure the discharge outlet is not pointed toward people when connecting and disconnecting the hose, loading and unloading the fasteners or similar operations.

**12. USE SPECIFIED FASTENERS
(SEE PAGE 6)**

The use of fasteners other than specified fasteners will cause the tool malfunction. Be sure to use only specified fasteners when operating the tool.



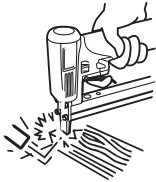
13. PLACE THE DISCHARGE OUTLET ON THE WORK SURFACE PROPERLY

Failure to place the discharge outlet of the nose in a proper manner can result in a fastener flying up and is extremely dangerous.



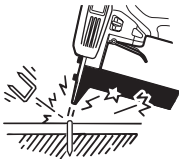
14. KEEP HANDS AND BODY AWAY FROM THE DISCHARGE OUTLET

When loading and using the tool, never place a hand or any part of body in fastener discharge area of the tool. It is very dangerous to hit the hands or body by mistake.



15. DO NOT DRIVE FASTENERS CLOSE TO THE EDGE AND CORNER OF THE WORK AND THIN MATERIAL

The workpiece is likely to split and the fastener could fly free and hit someone.

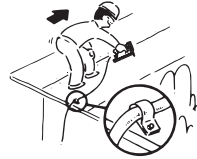


16. DO NOT DRIVE FASTENERS ON TOP OF OTHER FASTENERS

Driving fasteners on the top of other fasteners may cause deflection fasteners which could cause injury.

17. REMOVING THE FASTENERS AFTER COMPLETING OPERATION

If fasteners are left in the magazine after the completion of operation, there is the danger of a serious accident occurring prior to the resumption of operation, should the tool be handled carelessly, or when connecting the air fitting. For this reason, always remove all fasteners remaining in the magazine after completion of the operation.



18. WHEN USING THE TOOL OUTSIDE OR ELEVATED PLACE

When fastening roofs or similar slanted surface, start fastening at the lower part and gradually work your way up. Fastening backward is dangerous as you may lose your foot place.

Secure the hose at a point close to the area you are going to drive fasteners. Accidents may be caused due to the hose being pulled inadvertently or getting caught.

19. NEVER USE THE TOOL IF ANY PORTION OF THE TOOL CONTROLS (e.g., TRIGGER) IS INOPERABLE, DISCONNECTED, ALTERED OR NOT WORKING PROPERLY

20. NEVER ACTUATE THE TOOL INTO FREE SPACE

This will avoid any hazard caused by free flying fasteners and excessive strain of the tool.

21. ALWAYS ASSUME THAT THE TOOL CONTAINS FASTENERS

22. RESPECT THE TOOL AS A WORKING IMPLEMENT

23. NO HORSEPLAY

24. NEVER LOAD THE TOOL WITH FASTENERS WHEN ANY ONE OF THE OPERATING CONTROLS (e.g., TRIGGER) IS ACTIVATED

25. WHEN DISPOSING THE MACHINE OR ITS PARTS, FOLLOW THE RELEVANT NATIONAL RULES

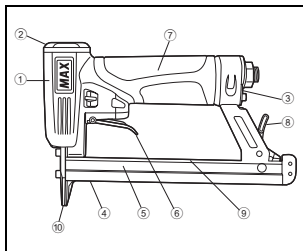
26. ALWAYS WEAR HEAD PROTECTION, SAFETY SHOES OR DUST MASK FOR APPROPRIATE CONDITIONS

OBSERVE THE FOLLOWING GENERAL CAUTION IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL

- Do not use the tool as a hammer.
- Always carry the tool by the grip, never carry the tool by the air hose.
- The tool must be used only for the purpose it was designed.
- Never remove, tamper with the operating controls (e.g., TRIGGER)
- Keep the tool in a dry place out of reach of children when not in use.
- Do not use the tool without Safety Warning label.
- Do not modify the tool from original design or function without approval by MAX CO., LTD.
- Do not use the tool when you feel something unusual. (Air leak, strange noise, operating unusually)

2. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

1. NAME OF PARTS



- ① Frame
- ② Cylinder Cap
- ③ Air Exhaust Port
- ④ Slider Unit
- ⑤ Magazine
- ⑥ Trigger
- ⑦ Grip
- ⑧ Click Lever
- ⑨ Warning Label (back side)
- ⑩ Outlet

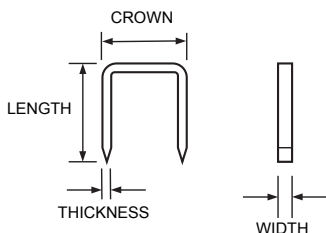
2. TOOL SPECIFICATIONS

PRODUCT NO.	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
HEIGHT	152mm (6")	152mm (6")
WIDTH	48mm (2")	48mm (2")
LENGTH	237mm (8")	237mm (8")
WEIGHT	1kg (2.2lbs)	1kg (2.2lbs)
RECOMMENDED OPERATING PRESSURE	5 to 6.9bar (70 to 100p.s.i.)	5 to 6.9bar (70 to 100p.s.i.)
LOADING CAPACITY	180 Staples	150 Staples
AIR CONSUMPTION	0.31 l (0.011ft ³) at 6.9 bar (100p.s.i.) operating pressure	0.34 l (0.012ft ³) at 6.9 bar (100p.s.i.) operating pressure

* The machine has been compactly designed in order to improve operating weight balance.

3. FASTENER SPECIFICATIONS

PRODUCT NO.	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
CROWN	9.3mm (3/8")	13mm (1/2")
LENGTH	6 to 16mm (1/4" to 5/8")	6 to 16mm (1/4" to 5/8")
WIDTH	0.77mm (0.030")	0.91mm (0.036")
THICKNESS	0.55mm (0.0215")	0.70mm (0.0275")
GAUGE	22	21



TOOL AIR FITTINGS:

This tool uses a 1/4" N.P.T. male plug. The inside diameter should be 7mm (.28") or larger. The fitting must be capable of withstanding tool air pressure when disconnected from the air supply.

RECOMMENDED OPERATING PRESSURE:

5 to 6.9 bar (70 to 100 p.s.i.). Select the operating air pressure within this range for best fastener performance.

DO NOT EXCEED 6.9 bar (100 p.s.i.).

4. TECHNICAL DATA

NOISE

A-weighted single-event sound power level

TA116A/22-9 (CE) ----- LWA, 1S, d 82.4 dB

TA116A/21-13 (CE) ----- LWA, 1S, d 83.1 dB

A-weighted single-event emission sound pressure level at work station

TA116A/22-9 (CE) ----- LpA, 1S, d 80.1 dB

TA116A/21-13 (CE) ----- LpA, 1S, d 80.3 dB

These values are determined and documented in accordance with EN12549 : 1999.

5. VIBRATION

Vibration characteristic value

TA116A/22-9 (CE)-----1.50m/s²

TA116A/21-13 (CE) -----1.86m/s²

Uncertainty (K): 1.5m/s²

These values are determined and documented in accordance with ISO 8662-11.

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will, for example, depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of mains supply, the workpiece, the workpiece support.

6. APPLICATIONS

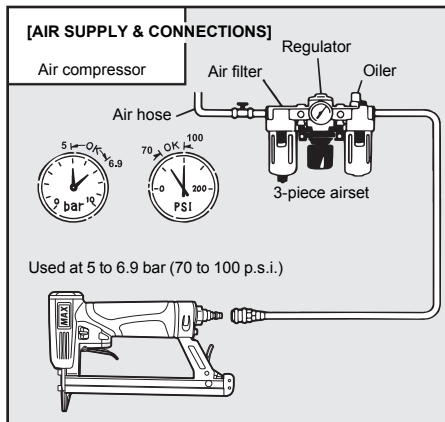
- * Interior decoration
- * Fastening Plywoods (for interior or furnitures)
- * Upholstering chair, sofa, and other furnitures

3. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS



WARNING

Read section titled "SAFETY INSTRUCTIONS".



FITTINGS: Install a male plug on the tool which is free flowing and which will release air pressure from the tool when disconnected from the supply source.

HOSES: Hose has a min. ID of 6 mm (1/4") and max. length of no more than 5 meters (17'). The supply hose should contain a fitting that will provide "quick disconnecting" from the male plug on the tool.

SUPPLY SOURCE: Use only clean regulated compressed air as a power source for the tool.

3-PIECE AIRSET (Air filter, Regulator, Oiler): Refer to TOOL SPECIFICATIONS for setting the correct operating pressure for the tool.

NOTE:
A filter will help to get the best performance and minimum wear from the tool because dirt and water in the air supply are major causes of wear in the tool. Frequent, but not excessive, lubrication is required for the best performance. Oil added thru the air line connection will lubricate the internal parts.

4. INSTRUCTIONS FOR OPERATION

Read section titled "SAFETY INSTRUCTIONS".

1. BEFORE OPERATION

Check the following prior operation.

- ① Wear Safety Glasses or Goggles.
- ② Do not connect the air supply.
- ③ Inspect screw tightness.
- ④ Check operation of the trigger if moving smoothly.
- ⑤ Connect the air supply.
- ⑥ Check the air-leakage. (The Tool must not have the air-leakage.)
- ⑦ Disconnect the air supply.



2. OPERATION

Wear safety glasses or goggles. Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989 (American National Standards Institute, ANSI Z87.1) and provide both frontal and side protection.

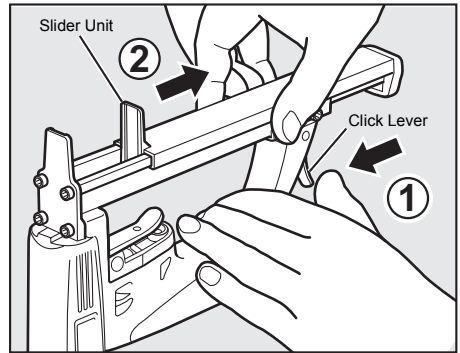
The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

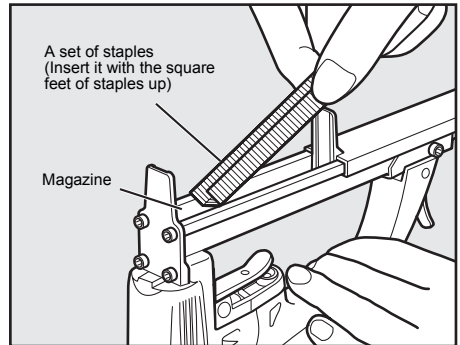


Keep hands and body away from the discharge outlet when driving the fasteners because of dangerous of hitting the hands or body by mistake.

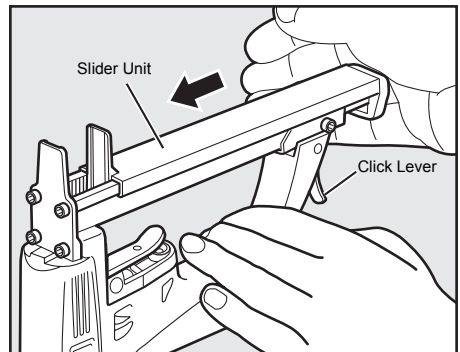
STAPLE LOADING



- ① Push the click lever.
- ② Pull out the slider unit.



- ③ Insert a set of staples into the magazine with the square feet of staples up.



- ④ Press the slider unit to set the click lever securely.

TEST OPERATION

- 1 Adjust the air pressure at 5 bar (70 p.s.i.) and connect the air supply.
 - 2 Without touching the trigger, depress the staple discharge outlet against the work-piece.
 - 3 Pull the trigger. (The tool must fire the fastener.)
- Adjust the air pressure as much as the lowest possible according to the length of fastener and the hardness of work-piece.

AIR HOSE CONNECTION

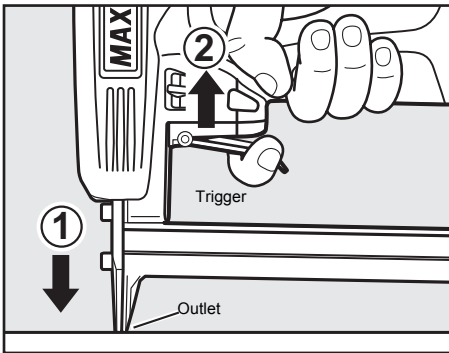
Connect the air chuck to the air plug.



WARNING

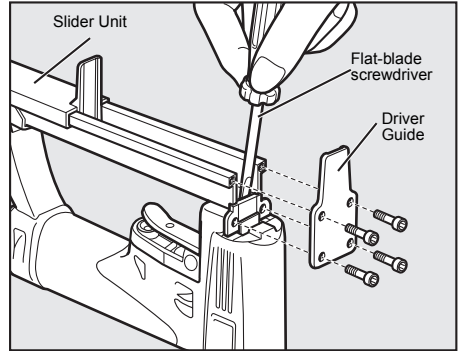
When connecting the air chuck, do not point the staple discharge outlet at any part of your body or at another person, and do not touch the trigger.

DRIVING FASTENERS



- 1 Depress the staple discharge outlet against a place where you want to drive a staple.
- 2 Pull the trigger.

CLEARING JAMMED STAPLES



- 1 Disconnect the air hose.
- 2 Remove the set of staples from the magazine.
- 3 Take out the 4 hexagon socket head cap screws from the magazine and remove the driver guide.
- 4 Clear the staples jammed inside the nose using a thin iron bar or a flat-blade screwdriver.
- 5 Reinstall the driver guide cover, reinsert the set of staples and bring back the slider unit.



WARNING

ALWAYS disconnect air supply before clearing jammed fastener.

5. MAINTENANCE

1 ABOUT PRODUCTION YEAR

This product bears production number at the lower part of the grip of the main body. The two digits of the number from left indicates the production year.

(Example)

1 6 8 2 6 0 3 5 D



Year 2016

2 DO NOT FIRE THE STAPLER WHEN IT IS EMPTY

3 USE A 3-PIECE AIRSET

Failure to use a 3-piece airset allows the moisture and dirt inside compressor to pass into the tool directly. This causes rust and wear, and results in a poor operating performance. The hose length between airset and tool should be no longer than 5 m since a longer length results in a reduction in air pressure.

4 USE RECOMMENDED OIL

The spindle or turbine oil should be used to lubricate the tool. Upon completion of operations, place 2 or 3 drops of oil into the air plug inlet with the oiler. (Recommended Oil : ISO VG32)

5 INSPECT AND MAINTAIN DAILY OR BEFORE OPERATION



WARNING

Disconnect air supply and empty the magazine when inspecting or maintaining the tool.

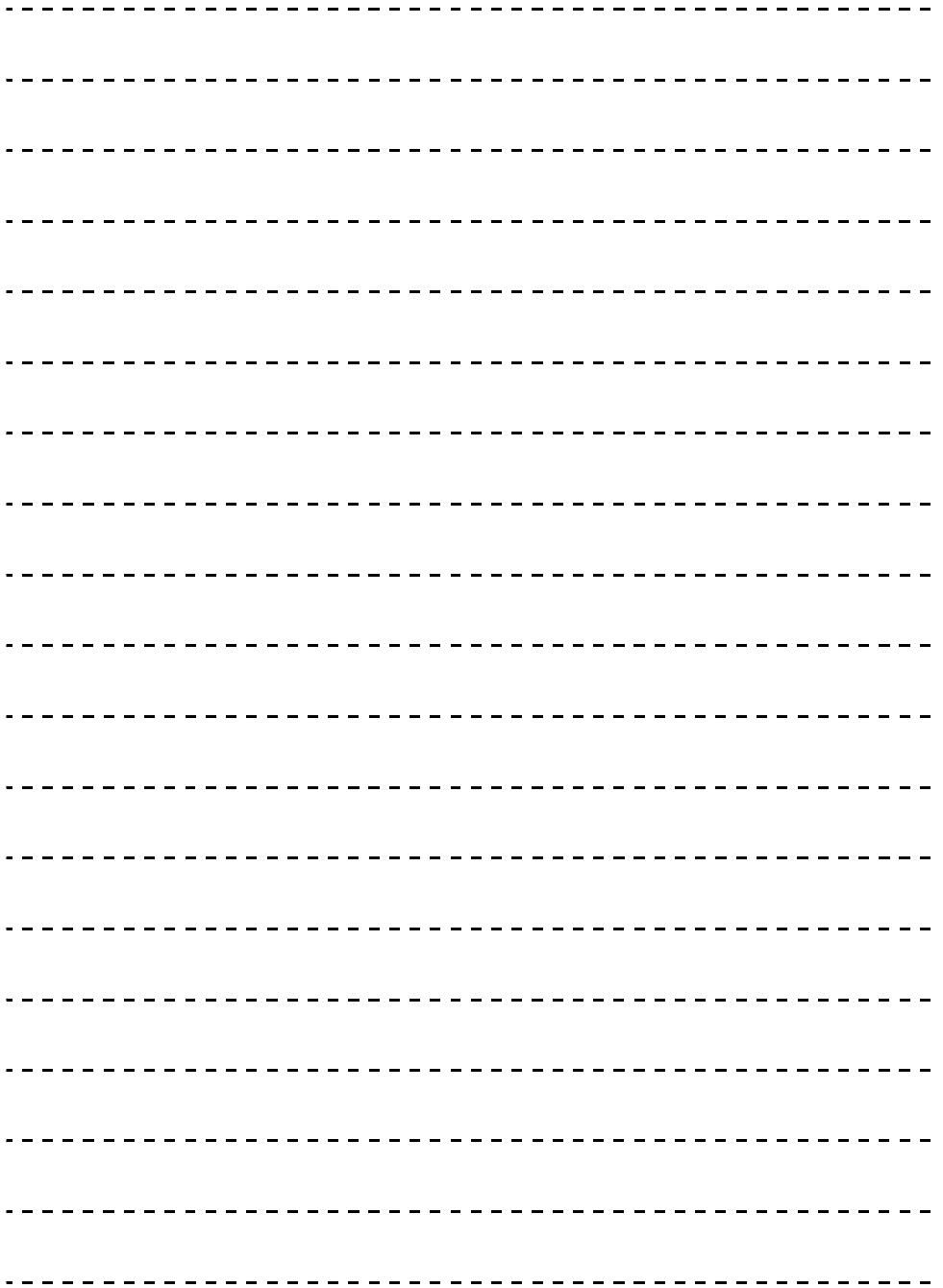
- (1) Drain air line filter and compressor
- (2) Keep lubricator filled in air 3-pieces set
- (3) Clean filter element of air 3-pieces set
- (4) Tighten all screws

6. STORAGE

- 1 When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- 2 Do not store the tool in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.
- 3 When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place. Keep out of reach of children.
- 4 All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from the normal use.

7. TROUBLE SHOOTING/REPAIRS

The troubleshooting and/or repairs shall be carried out only by the MAX CO., LTD. authorised distributors or by other specialists with specified spare parts.



BETRIEBSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	11
2. SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE DATEN	14
3. DRUCKLUFTZUFUHR UND ANSCHLÜSSE.....	14
4. BETRIEBSVORSCHRIFTEN.....	15
5. WARTUNG	17
6. LAGERUNG.....	17
7. STÖRUNGSBESEITIGUNG/REPARATUREN	17



WARNUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.

BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



WARNUNG

UM SCHWERE VERLETZUNGEN UND SACHBESCHÄDIGUNG ZU VERMEIDEN.

VOR GEBRAUCH DES GERÄTES LESEN SIE BITTE DIE „SICHERHEITSVORSCHRIFTEN“ GENAU DURCH. WENN DIESE WARNHINWEISE NICHT BEACHTET WERDEN, KÖNNEN SCHWERE ODER SOGAR TÖDLICHE VERLETZUNGEN DIE FOLGE SEIN.

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTES



1. SCHUTZBRILLE TRAGEN

Eine Gefahr für die Augen könnte bestehen durch wegblasenden Staub, durch die herausströmende Luft oder durch wegfliegende Befestiger aufgrund von nicht fachgerechter Handhabung. Deshalb muss bei jedem Gebrauch eine Schutzbrille getragen werden.

Der Arbeitgeber und/oder Anwender muss sicherstellen, dass richtiger Augenschutz getragen wird. Der Augenschutz muss den Anforderungen der Ratsrichtlinie 89/686/EWG vom 21. Dez. 1989 (des American National Standards Institute, ANSI Z87.1) entsprechen und sowohl vordere als auch seitlichen Schutz bieten.

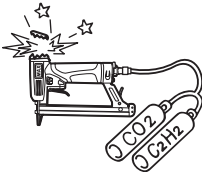
Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, dass die Vorschriften zum Augenschutz von allen Benutzern des Werkzeugs sowie allen im Arbeitsbereich befindlichen Personen befolgt werden.

HINWEIS: Brillen und Gesichtsschirme ohne Seitenschutz bieten keinen ausreichenden Schutz.



2. GEHÖRSCHUTZ KANN IN MANCHEN FÄLLEN ERFORDERLICH SEIN.

Bei manchen Arbeiten kann der Geräuschpegel so hoch sein, dass es zu Hörverletzungen kommen kann, daher sollten der Benutzer und anwesende Personen einen Gehörschutz tragen.



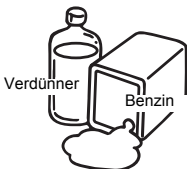
3. VERWENDEN SIE KEINE ANDEREN ENERGIEQUELLEN ALS DEN DRUCKLUFTKOMPRESSOR.

Das Gerät ist nur mit einem Druckluftkompressor zu verwenden. Verwenden Sie das Gerät nicht mit Hochdruckgas, Treibgas (z.B. Sauerstoff, Azetylen) aufgrund der Explosionsgefahr. Verwenden Sie aus diesem Grund nichts anderes als einen Druckluftkompressor für den Betrieb des Werkzeugs.



4. ARBEITEN SIE NUR MIT DEM RICHTIGEN LUFTDRUCK.

Das Werkzeug ist auf einen Betriebsluftdruck von 5 bis 6,9 bar (70 bis 100 p.s.i.) ausgelegt. Der Druck sollte den verschiedenen Arbeiten angepasst werden. Das Gerät sollte nie bei einem Druck von mehr als 6,9 bar (100 p.s.i.) verwendet werden. Das Werkzeug niemals an eine Druckluftversorgung, deren Druck eventuell 13,8 bar (200 p.s.i.) überschreiten kann, anschließen, da das Werkzeug sonst bersten kann.



5. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT NEBEN LEICHT ENTLAMMBAREN SUBSTANZEN.

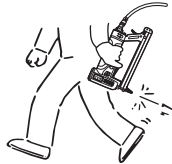
Arbeiten Sie nie neben leicht entflammaren Substanzen (Verdüner, Benzin usw.). Ausströmende Gase von diesen Flüssigkeiten können in den Kompressor gelangen und mit der Luft komprimiert werden. Dabei kann es zu einer Explosion kommen.

6. DAS WERKZEUG NIE IN EINER EXPLOSIVEN ATMOSPHÄRE BENUTZEN.

Die Funken vom Werkzeug können atmosphärische Gase, Staub oder andere brennbare Materialien anzünden.

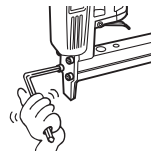
7. VERWENDEN SIE NUR RICHTIGE ANSCHLUSSSTÜCKE.

Der Druckluftanschluss muss so am Gerät montiert werden, dass beim Abschalten der Druckluftzufuhr sämtliche Luft aus dem Gerät entweichen kann. Wenn ein falsches Anschlussstück verwendet wird, kann im Gerät verbliebene Luft Restenergie für einen Eintreibvorgang freisetzen und dabei Verletzungen verursachen.



8. WENN DAS WERKZEUG NICHT IN BETRIEB IST, DIE DRUCKLUFTZUFUHR ABSCHALTEN UND DAS MAGAZIN LEEREN.

In den folgenden Fällen muss unbedingt die Druckluftzufuhr zum Werkzeug abgeschaltet und das Magazin entleert werden: wenn die Arbeit unterbrochen wird oder beendet ist, wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt gelassen wird, wenn die Arbeit in einem anderen Arbeitsbereich fortgesetzt werden soll, oder wenn das Werkzeug einjustiert, zerlegt, repariert oder ein festgeklemmter Befestiger gelöst wird.



9. ÜBERPRÜFEN SIE DIE FESTIGKEIT DER SCHRAUBEN.

Lockere oder schlecht montierte Schrauben oder Bolzen können einen Unfall und einen Schaden am Gerät verursachen, wenn das Gerät in Betrieb genommen wird. Überprüfen Sie die Festigkeit und richtige Montage der zu verwendenden Schrauben und Bolzen vor Gebrauch.



10. BERÜHREN SIE DEN BETÄTIGUNGSEBEL NUR BEI GEBRAUCH DES GERÄTES.

Berühren Sie nie den Betätigungshebel, wenn die Druckluftzufuhr zum Werkzeug eingeschaltet ist, außer Sie befestigen oder verbinden Material miteinander. Es ist gefährlich mit dem Werkzeug bei gezogenem Betätigungshebel umherzugehen. Diese und ähnliche Situationen sollten vermieden werden.

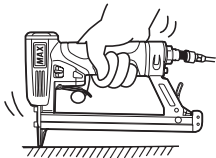


11. DIE ENTLADEÖFFNUNG NIEMALS AUF EIN KÖRPERTEIL ODER EINE ANDERE PERSON RICHTEN.

Wenn die Entladeöffnung auf eine andere Person gerichtet wird, kann durch eine unbeabsichtigte Aktivierung des Auslösers ein schwerer Unfall verursacht werden. Beim Anschließen und Abnehmen des Druckluftschlauchs, beim Laden und Entladen der Befestiger und bei ähnlichen Arbeitsgängen unbedingt darauf achten, dass die Entladeöffnung nicht auf eine andere Person gerichtet ist.

12. VERWENDEN SIE NUR ANGEGEBENE BEFESTIGER. (SIEHE SEITE 14)

Bei anderen Befestigern besteht die Gefahr einer Zerstörung des Gerätes. Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes stets nur die vom Hersteller zugelassenen Befestiger.



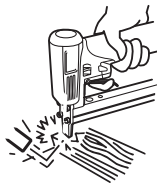
13. DIE ENTLADEÖFFNUNG RICHTIG AUF DIE ARBEITSOBERFLÄCHE SETZEN.

Wenn Sie die Entladeöffnung der Nase nicht richtig platzieren, kann ein Befestiger wegfiegen und dies ist sehr gefährlich.



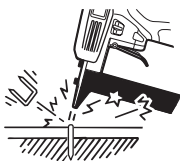
14. HALTEN SIE DIE HÄNDE UND DEN KÖRPER IMMER VON DER ENTLADEÖFFNUNG ENTFERNT.

Beim Nachladen und Gebrauch des Gerätes halten Sie stets Hände und Körper aus dem Bereich der Entladeöffnung entfernt. Bei falschem Gebrauch besteht die Gefahr, Hände oder Körper zu verletzen.



15. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT ZU NAHE AM RAND UND BEI ZU DÜNNEN MATERIALIEN.

Das Werkstück kann brechen und der Befestiger kann wegfiegen und dadurch Personen verletzen.



16. SCHLAGEN SIE KEINE BEFESTIGER AUF BEREITS EINGETRIEBENE BEFESTIGER.

In so einem Fall kann es durch wegspringende Befestiger zu Verletzungen kommen.

17. NACH GEBRAUCH DES GERÄTES ENTFERNEN SIE ALLE BEFESTIGER.

Falls Befestiger im Magazin zurückbleiben, kann es bei unvorsichtigem Transport oder Anschließen des Druckluftkompressors zu Verletzungen kommen. Aus diesem Grund entfernen Sie nach Beendigung des Betriebs immer alle Befestiger aus dem Magazin.



18. VERWENDUNG DES GERÄTES IM FREIEN ODER AUF ERHÖHUNGEN.

Bei der Montage von Dächern oder ähnlich geneigten Oberflächen beginnen Sie im unteren Teil. Arbeiten Sie sich dann langsam nach oben. Eine Rückwärtsmontage ist gefährlich, da Sie mit dem Fuß abrutschen können. Bringen Sie den Druckluftschlauch an einem Punkt in der Nähe des Bereichs an, in dem Sie die Befestiger eintreiben möchten. Durch ein versehentliches Ziehen am Druckluftschlauch oder durch ein Hängenbleiben kann es zu Unfällen kommen.

19. DAS WERKZEUG NIE BENUTZEN WENN IRGENDIN TEIL DER BEDIENUNGSELEMENTE (z. B. BETÄTIGUNGSEBEL) FUNKTIONSUNFÄHIG, GETRENNT, GEÄNDERT WIRD ODER NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT.

20. NIEMALS IN DIE LUFT NAGELN/HEFTEN.

Es besteht sonst Gefahr durch umherfliegende Befestiger, außerdem wird das Werkzeug übermäßig stark beansprucht.

21. NEHMEN SIE STETS AN, DASS SICH BEFESTIGER IM WERKZEUGE BEFINDEN.

22. DAS WERKZEUG IST STETS ALS ARBEITSGERÄT ZU BETRACHTEN.

23. NIEMALS DAS WERKZEUG ALS SPIELZEUG BENUTZEN.

24. NIEMALS DAS WERKZEUG MIT BEFESTIGERN LADEN, WENN EINES DER BEDIENUNGSELEMENTE AKTIVIERT IST (z. B. BETÄTIGUNGSEBEL).

25. WENN SIE DIE MASCHINE ODER IHRE TEILE ENTSORGEN, BITTE BEACHTEN SIE DIE RELEVANTEN NATIONALEN REGELUNGEN

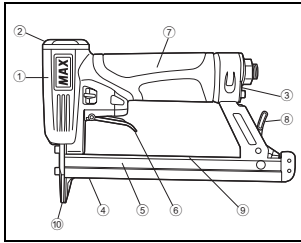
26. TRAGEN SIE IMMER KOPFSCHUTZ, SICHERHEITSSCHUHE UND MASKE FÜR DIE ENTSPRECHENDEN BEDINGUNGEN.

LESEN SIE DIE FOLGENDEN ALLGEMEINEN VORSICHTSMASSNAHMEN UND DIE ANDEREN WARNHINWEISE IN DIESER ANLEITUNG

- Verwenden Sie das Gerät nicht als Hammer.
- Das Werkzeug immer am Griff und niemals am Druckluftschlauch tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für solche Arbeiten, für die es entworfen wurde.
- Niemals die Bedienungselemente ausbauen oder modifizieren (z. B. BETÄTIGUNGSEBEL).
- Bewahren Sie das Gerät in trockenen Räumen und an für Kinder nicht zugänglichen Stellen auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Sicherheitsaufkleber.
- Führen Sie keine Änderungen am Gerät durch ohne ausdrückliche Genehmigung von MAX Co.,Ltd.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Unregelmäßigkeiten feststellen (Luftverlust, merkwürdige Geräusche, ungewöhnliches Betriebsverhalten).

2. SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

1. BEZEICHNUNG DER TEILE



- ① Gehäuse
- ② Zylinderdeckel
- ③ Luftaustrittsöffnung
- ④ Auflagesciene
- ⑤ Magazin
- ⑥ Betätigungshebel
- ⑦ Griff
- ⑧ Sperrhebel
- ⑨ Sicherheitsaufkleber (Rückseite)
- ⑩ Entladeöffnung

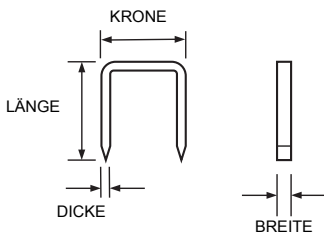
2. TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGS

PRODUKT-NR.	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
HÖHE	152 mm (6")	152 mm (6")
BREITE	48 mm (2")	48 mm (2")
LÄNGE	237 mm (8")	237 mm (8")
GEWICHT	1 kg (2,2 lbs)	1 kg (2,2 lbs)
EMPFOHLENER BETRIEBSDRUCK	5 bis 6,9 bar (70 bis 100 p.s.i.)	5 bis 6,9 bar (70 bis 100 p.s.i.)
LADEKAPAZITÄT	180 Klammern	150 Klammern
DRUCKLUFTVERBRAUCH	0,31 l (0,011 ft ³) bei 6,9 bar (100 p.s.i.) Betriebsdruck	0,34 l (0,012 ft ³) bei 6,9 bar (100 p.s.i.) Betriebsdruck

* Die Maschine wurde kompakt konstruiert, um ein bestmögliches Betriebsgewicht zu erhalten.

3. TECHNISCHE DATEN DES BEFESTIGERS

PRODUKT-NR.	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
KRONE	9,3 mm (3/8")	13 mm (1/2")
LÄNGE	6 bis 16 mm (1/4" bis 5/8")	6 bis 16 mm (1/4" bis 5/8")
BREITE	0,77 mm (0,030")	0,91 mm (0,036")
DICKE	0,55 mm (0,0215")	0,70 mm (0,0275")
STÄRKE	22	21



DRUCKLUFTANSCHLUSSSTÜCKE:

Dieses Werkzeug ist mit einem 6,35 mm (0,25") N.P.T.-Schnellverschluss ausgestattet. Der Innendurchmesser sollte 7 mm (0,28") oder größer sein. Das Anschlussstück muss eine Druckentlastung des Gerätes bei unterbrochener Druckluftzufuhr ermöglichen.

EMPFOHLENER BETRIEBSDRUCK:

5 bis 6,9 bar (70 bis 100 p.s.i.) Zur Gewährleistung einer optimalen Befestigerleistung ist der Luftdruck innerhalb dieses Bereiches einzustellen.

DER BETRIEBSDRUCK DARF NICHT MEHR ALS 6,9 BAR (100 p.s.i.) BETRAGEN.

4. TECHNISCHE DATEN GERÄUSCHPEGEL

A-Impulsschalleistungspegel

TA116A/22-9 (CE) ----- LWA, 1S, d 82,4 dB

TA116A/21-13 (CE) ----- LWA, 1S, d 83,1 dB

A-Impulsschalldruckpegel an Bearbeitungsstation

TA116A/22-9 (CE) ----- LpA, 1S, d 80,1 dB

TA116A/21-13 (CE) ----- LpA, 1S, d 80,3 dB

Festlegung und Angabe der Werte gemäß EN12549: 1999.

5. SCHWINGUNGEN

Schwingungskennwert

TA116A/22-9 (CE) ----- 1,50m/s²

TA116A/21-13 (CE) ----- 1,86m/s²

Unsicherheit (K): 1,5m/s²

Diese Werte werden entsprechend ISO 8662-11 festgestellt und dokumentiert.

Dieser Wert hängt mit Eigenschaftswert des Werkzeugs zusammen und bedeutet nicht den Einfluß zum Hand/Arm-System, wenn Sie das Werkzeug verwenden. Ein Einfluß zum Hand/Arm-System, wenn Sie das Werkzeug verwenden, wird zum Beispiel von der ergreifenden Kraft, der Kontaktandruckkraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Hauptluftzufuhr, des Werkstücks, des Werkstückträgers, abhängen.

6. EINSATZGEBIETE

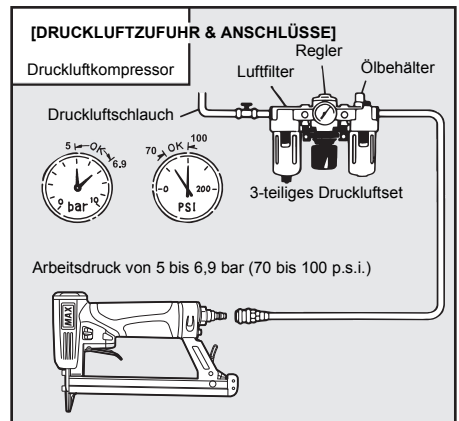
- * Innenausbau
- * Befestigung von Sperrholzplatten (für Innenausstattung oder Möbel)
- * Polsterarbeiten an Stühlen, Sofas oder sonstigen Möbeln

3. DRUCKLUFTZUFUHR UND ANSCHLÜSSE



WARNUNG

Den Abschnitt mit der Überschrift "SICHERHEITSHINWEISE" lesen.



ANSCHLUSSSTÜCKE: Installieren Sie einen Schnellverschluss am Gerät, der beim Abschalten des Gerätes die restliche Luft im Gerät freigt.

SCHLÄUCHE: Der Schlauch hat einen Mindestinnendurchmesser von 6 mm (1/4") und eine maximale Länge von 5 m (17'). Der Schlauch sollte einen Schnellverschluss zum Hauptgerät haben.

ENERGIEQUELLE: Verwenden Sie nur saubere, geregelte Druckluft als Energiequelle.

3-TEILIGES DRUCKLUFTSET: (Luftfilter, Regler, Ölbehälter). Lesen Sie die "GERÄTEHINWEISE" zur Einstellung des richtigen Betriebsdrucks.

HINWEIS:

Der Filter trägt dazu bei, die bestmögliche Leistung und den geringstmöglichen Verschleiß des Gerätes zu erzielen. Staub und Wasser würden sonst große Abnutzungserscheinungen am Gerät hinterlassen.

Das Gerät sollte regelmäßig geschmiert werden, um die beste Leistung zu erzielen. Durch die Luftleitung eingeführtes Öl schmirt das Geräteinnere.

4. BETRIEBSVORSCHRIFTEN

Den Abschnitt mit der Überschrift "SICHERHEITSHINWEISE" lesen.

1. VOR DER INBETRIEBSETZUNG

Vor dem Betrieb muss Folgendes geprüft werden.

- ① Schutzbrille tragen.
- ② Druckluftzufuhr noch nicht einschalten.
- ③ Schrauben auf festen Sitz prüfen.
- ④ Betätigungshebel auf Leichtgängigkeit prüfen.
- ⑤ Druckluftzufuhr einschalten.
- ⑥ Das Werkzeug auf Luftverlust prüfen. (Es darf kein Luftverlust an dem Werkzeug auftreten.)
- ⑦ Die Druckluftzufuhr abschalten.



WARNUNG



2. INBETRIEBSETZUNG

Schutzbrille tragen. Eine Gefahr für die Augen könnte bestehen durch wegblasenden Staub, durch die herausströmende Luft oder durch wegfliegende Befestiger aufgrund von nicht fachgerechter Handhabung. Deshalb muss bei jedem Gebrauch eine Schutzbrille getragen werden.

Der Arbeitgeber und/oder Anwender muss sicherstellen, dass richtiger Augenschutz getragen wird. Der Augenschutz muss den Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG vom 21. Dez. 1989 (des American National Standards Institute, ANSI Z87.1) entsprechen und sowohl vorderen als auch seitlichen Schutz bieten. Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, dass die Vorschriften zum Augenschutz von allen Benutzern des Werkzeugs sowie allen im Arbeitsbereich befindlichen Personen befolgt werden.

HINWEIS: Brillen und Gesichtsschirme ohne Seitenschutz bieten keinen ausreichenden Schutz.

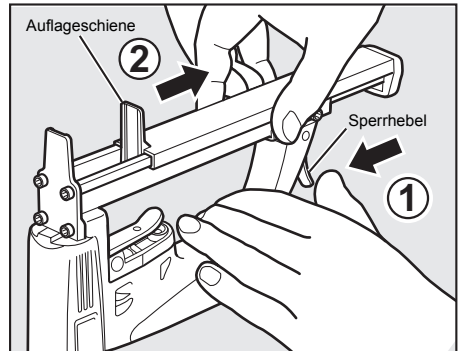


WARNUNG

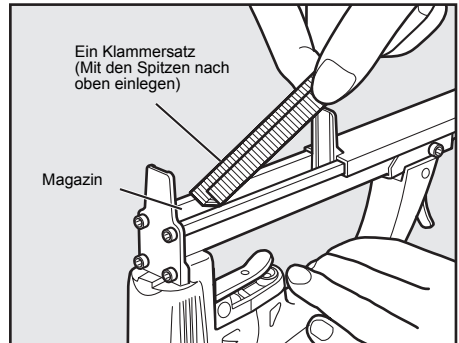


Beim Eintreiben der Befestiger sind die Hände und der Körper von der Entladeöffnung fernzuhalten, da die Gefahr besteht, dabei versehentlich die Hände oder den Körper zu treffen.

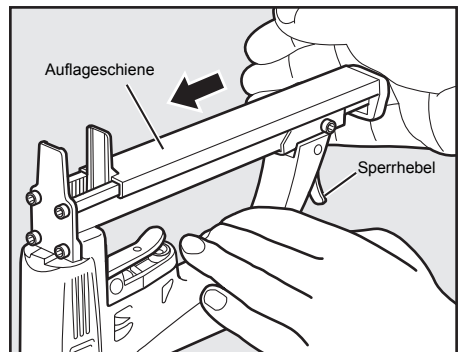
EINLEGEN DER KLAMMERN



- ① Den Sperrhebel drücken.
- ② Auflageschiene herausziehen.



- ③ Einen Klammersatz so einlegen, dass die Spitzen der Klammern nach oben zeigen.



- ④ Fest auf die Auflageschiene drücken, damit der Sperrhebel einrastet.

TESTBETRIEB

- 1 Den Luftdruck auf 5 bar (70 p.s.i.) einstellen und die Druckluftzufuhr einschalten.
- 2 Die Klammer-Entladeöffnung gegen das Werkstück drücken, ohne den Betätigungshebel zu berühren. Den Betätigungshebel ziehen. (Das Werkzeug muss den Befestiger ausstoßen.)
- 3 Den Luftdruck auf ein möglichst niedriges Niveau gemäß der Länge des Befestigers und der Härte des Werkstückes einstellen.

ANSCHLUSS DES DRUCKLUFTSCHLAUCHS

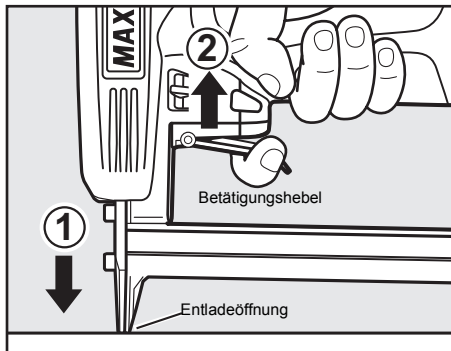
Den Schnellverschluss mit dem Druckluftanschluss verbinden.



WARNUNG

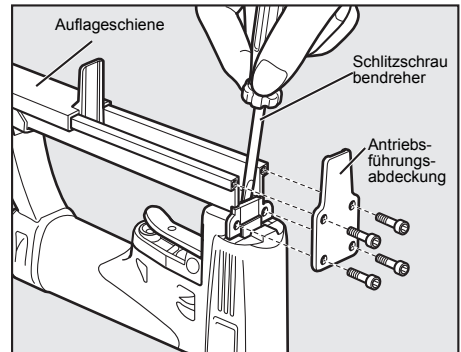
Beim Anschließen des Druckluftanschlusses die Klammer-Entladeöffnung nicht auf ein Körperteil oder auf eine andere Person richten und den Betätigungshebel nicht berühren.

EINTREIBEN VON BEFESTIGERN



- 1 Die Klammer-Entladeöffnung gegen eine Stelle drücken, die geklammert werden soll.
- 2 Den Betätigungshebel ziehen.

BESEITIGEN VON GESTAUTEN KLAMMERN



- 1 Den Druckluftschlauch abziehen.
- 2 Die Klammern aus dem Magazin entnehmen.
- 3 Die 4 Innensechskant-Kopfschrauben aus dem Magazin heraus-schrauben und die Antriebsführung abnehmen.
- 4 Die in der Nase gestauten Klammern mit einem Flacheisen oder einem Schlitzschraubendreher entfernen.
- 5 Die Antriebsführungsabdeckung wieder einbauen, die Klammern wieder einsetzen und die Auflageschiene zurückschieben.



WARNUNG

IMMER die Druckluftzufuhr vor dem Entfernen gestauter Klammern trennen.

5. WARTUNG

1 PRODUKTIONSJAHR

Dieses Produkt trägt die Produktionszahl am unteren Teil des Griffs des Hauptgerätes. Die ersten beiden Ziffern der Zahl von links zeigen das Produktionsjahr an.

(Beispiel)

1 6 8 2 6 0 3 5 D

T

Jahr 2016

2 NICHT DEN HEFTER BETÄTIGEN WENN ER LEER IST.

3 BENUTZEN SIE EIN 3-TEILIGES DRUCKLUFTSET.

Falls Sie kein 3-teiliges Druckluftset verwenden, können Staub und Feuchtigkeit vom Kompressor direkt in das Gerät gelangen. Dies würde Rost, Verschleiß und eine geringe Funktion des Gerätes verursachen. Die Schlauchlänge zwischen dem Druckluftset und dem Gerät sollte nicht länger als 5 m sein, um einen Druckabfall zu vermeiden.

4 VERWENDEN SIE NUR EMPFOHLENES ÖL.

Spindel- oder Turbinenöl sollte für die Schmierung des Gerätes verwendet werden. Bei Beendigung des Betriebs sollten 2 bis 3 Tropfen Öl mit einem Öler in den Druckluftanschluss gegeben werden. (Empfohlenes Öl: ISO VG32)

5 TÄGLICH ODER JEWEILS VOR DER INBETRIEBSETZUNG ÜBERPRÜFEN UND WARTEN



WARNUNG

Vor der Überprüfung oder Wartung des Werkzeugs die Druckluftzufuhr abschalten und das Magazin leeren.

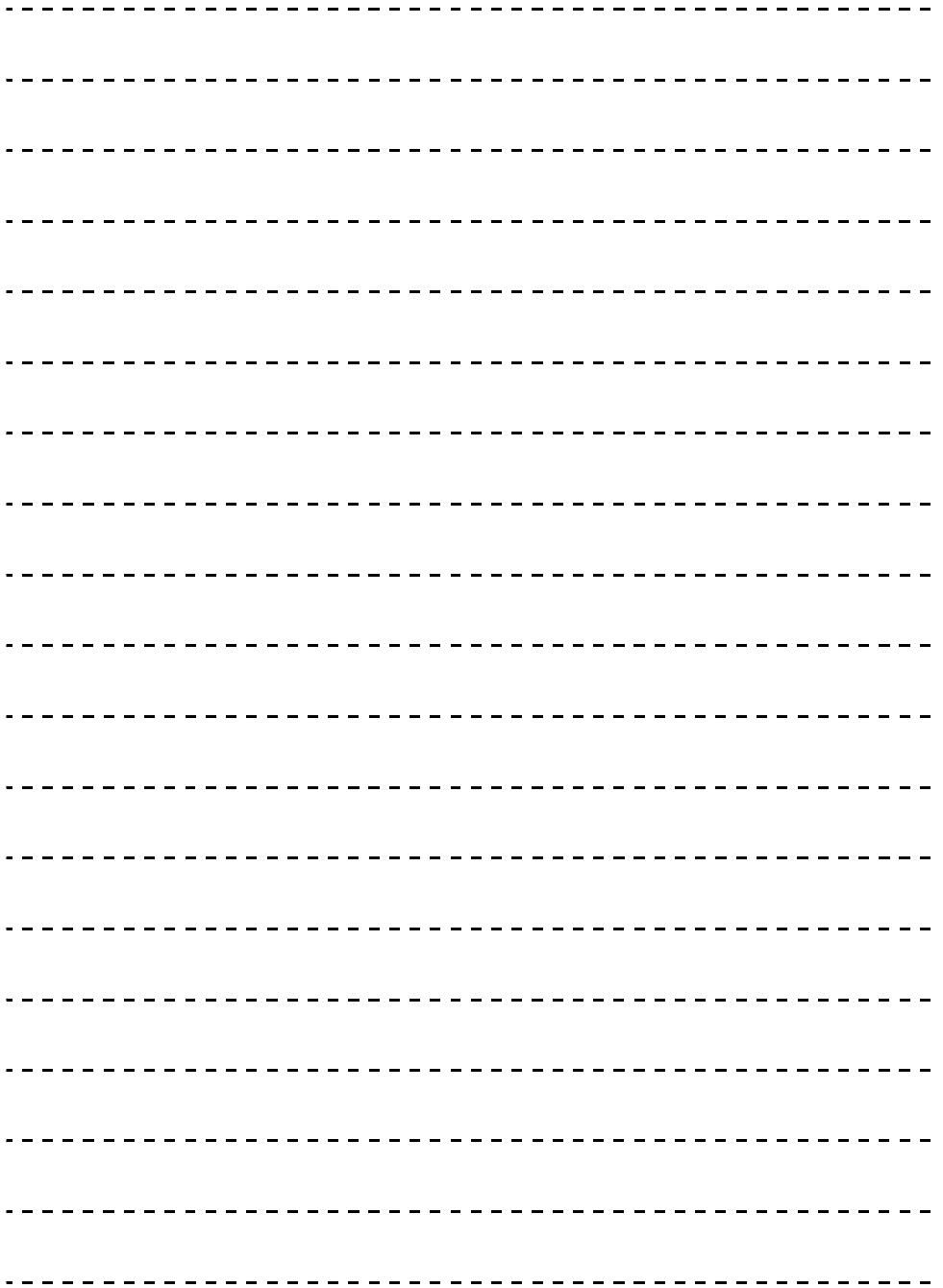
- (1) Den Luftleitungsfilter und den Kompressor entleeren.
- (2) Die Schmiervorrichtung in dem 3-teiligen Druckluftset gefüllt halten.
- (3) Das Filterelement des 3-teiligen Druckluftsets reinigen.
- (4) Alle Schrauben fest anziehen.

6. LAGERUNG

- 1 Wenn das Werkzeug für längere Zeit nicht verwendet wird, eine dünne Schicht Schmiermittel auf die Stahlteile auftragen, um Rostbildung zu verhindern.
- 2 Das Werkzeug nicht im Kalten lagern. Das Werkzeug in einem warmen Bereich aufbewahren
- 3 Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, muss es an einem warmen und trockenen Ort aufbewahrt werden. Von Kindern fernhalten.
- 4 Bei allen Qualitätswerkzeugen ist aufgrund des normalen Verschleißes schließlich eine Wartung oder die Ersetzung von Teilen erforderlich.

7. STÖRUNGSBESEITIGUNG/ REPARATUREN

Störungsbeseitigung und/oder Reparaturen dürfen nur von den Vertragshändlern der MAX CO., LTD. oder anderen Fachleuten mit spezifizierten Ersatzteilen unter ordnungsgemäßer Berücksichtigung der hierin enthaltenen Informationen durchgeführt werden.



FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION et D'ENTRETIEN

INDEX

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	19
2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES .	22
3. ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ ET CONNEXIONS....	22
4. INSTRUCTIONS D'EMPLOI	23
5. ENTRETIEN	25
6. STOCKAGE	25
7. DÉPISTAGE DES PANNES/RÉPARATIONS	25



AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR. CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

AFIN D'ÉVITER DES DOMMAGES CORPORELS OU MATÉRIELS

AVANT D'UTILISER L'OUTIL, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET PRENDRE CONNAISSANCE DES "CONSIGNES DE SÉCURITÉ" SUIVANTES. LE MANQUEMENT AUX CONSIGNES DE MISE EN GARDE PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE L'OUTIL



1. PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION OU DE SÉCURITÉ

Un danger aux yeux est toujours présent en raison de la poussière rejetée par l'air s'échappant ou de l'éjection de clous à cause d'une manipulation incorrecte de l'outil. Pour cette raison il est nécessaire de toujours porter des lunettes de protection ou de sécurité pendant l'utilisation de l'outil. L'employeur et/ou l'utilisateur doivent assurer une protection appropriée des yeux de l'opérateur de l'outil. L'équipement de protection des yeux doit répondre aux exigences de la Directive du Conseil 89/686/CEE du 21 décembre 1989 (American National Standards Institute, Norme ANSI Z87.1) et assurer une protection frontale et latérale de la tête.

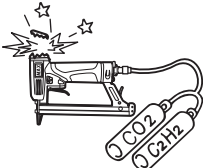
L'employeur est responsable pour appliquer le port d'équipement de protection pour les yeux par l'opérateur de l'outil et par tous les autres membres du personnel sur le lieu de travail.

REMARQUE : Les lunettes sans protection latérale ou frontale n'assurent pas une protection suffisante.



2. DANS CERTAINS ENVIRONNEMENTS UNE PROTECTION AUDITIVE PEUT ÊTRE EXIGÉE

Étant donné que les conditions de travail peuvent entraîner une exposition à des niveaux de bruit élevés qui peuvent provoquer des dommages d'audition, l'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer qu'un équipement de protection auditive est mis à disposition et utilisé par l'opérateur et les autres personnes se trouvant sur le lieu de travail.



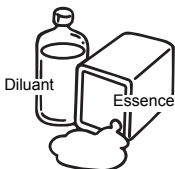
3. NE PAS UTILISER D'AUTRE SOURCE D'ALIMENTATION QU'UN COMPRESSEUR D'AIR

L'outil est conçu pour fonctionner avec de l'air comprimé. Ne pas utiliser l'outil avec d'autres gaz sous haute pression, des gaz combustibles (ex. l'oxygène, l'acétylène, etc.), car il y a risque d'explosion. Par conséquent, ne rien utiliser d'autre qu'un compresseur d'air pour faire fonctionner cet outil.



4. RESPECTER LA PLAGE DE PRESSION D'AIR APPROPRIÉE POUR L'UTILISATION

L'outil est conçu pour fonctionner dans une plage de pression d'air de 5 à 6,9 bar (70 à 100 psi). La pression doit être ajustée au type de pièce à clouer. L'outil ne doit jamais être utilisé lorsque la pression de service dépasse 6,9 bar (100 psi). Ne jamais brancher d'outil sur une alimentation en air comprimé dont la pression peut éventuellement dépasser 13,8 bars (200 p.s.i.), ce qui peut entraîner l'explosion de l'outil.



5. NE PAS UTILISER L'OUTIL PRÈS D'UNE SUBSTANCE INFLAMMABLE

Ne jamais utiliser l'outil près d'une substance inflammable (ex. diluant, de l'essence, etc.). Les fumées volatiles de ces substances peuvent être attirées dans le compresseur, comprimées en même temps avec l'air, cela risquant de produire une explosion.

6. N'UTILISEZ JAMAIS L'OUTIL EN PRÉSENCE DE GAZ EXPLOSIFS

Les étincelles de l'outil peuvent enflammer les gaz atmosphériques, la poussière ou d'autres matériaux combustibles.

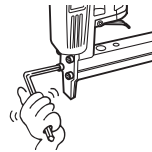
7. NE PAS UTILISER DES PIÈCES DE RACCORDEMENT INADÉQUATES

Le connecteur sur l'outil ne doit pas retenir la pression lorsque l'alimentation en air comprimé est débranchée. Si une fixation non appropriée est utilisée, l'outil peut rester chargé d'air après le débranchement et sera ainsi capable d'enfoncer un élément de fixation même après le débranchement de l'arrivée d'air, provoquant ainsi des dommages éventuels.



8. COUPER L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ ET VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS UTILISÉ

Veillez à toujours débrancher l'alimentation en air comprimé de l'outil et à vider le magasin en fin de travail ou lorsque le travail est suspendu, lorsque l'outil est laissé sans surveillance, est déplacé vers un autre lieu de travail, réglé, démonté ou réparé, ou encore lorsque vous dégagez un fermoir.



9. CONTRÔLER LE SERRAGE DES VIS

Des vis ou des boulons desserrés ou incorrectement installés peuvent provoquer des accidents et endommager l'outil lorsqu'il est mis en service. Contrôler et vérifier que tous les vis et boulons sont bien serrés et correctement installés avant d'utiliser l'outil.



10. NE PAS TOUCHER LE DÉCLENCHEUR SAUF POUR ENFONCER UN ÉLÉMENT DE FIXATION

Lorsque l'alimentation en air comprimé est connectée à l'outil, ne jamais toucher le déclencheur sauf si dans l'intention d'enfoncer un élément de fixation dans la pièce de travail. Il est dangereux de porter l'outil tout en marchant avec le déclencheur enclenché. Ceci, ainsi que des actions similaires doit être évité.

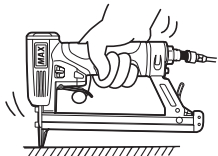


11. NE JAMAIS DIRIGER L'ORIFICE DE SORTIE VERS VOUS OU VERS UNE AUTRE PERSONNE

En cas de raté, les personnes qui se trouveraient dans la trajectoire de l'orifice de sortie risquent d'être grièvement blessées. Lorsque vous branchez ou débranchez le tuyau, chargez ou déchargez les éléments de fixation ou effectuez une intervention quelconque, vérifiez toujours que l'orifice de sortie n'est orienté vers personne.

12. UTILISER LES ÉLÉMENTS DE FIXATION APPROPRIÉS (VOIR PAGE 22)

L'utilisation d'éléments de fixation autres que ceux spécifiés provoque le mauvais fonctionnement de l'outil. S'assurer d'utiliser uniquement les éléments de fixation appropriés avec l'outil.



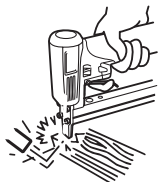
13. PLACER CORRECTEMENT L'ORIFICE DE SORTIE SUR LA SURFACE DE TRAVAIL

Si l'on oublie de placer l'orifice de sortie de façon appropriée, on risque un détachement violent de l'attache vers le haut, ce qui est extrêmement dangereux.



14. ÉLOIGNER VOTRE CORPS ET VOS MAINS DE L'ORIFICE DE SORTIE DE L'APPAREIL

Lors du chargement et de l'utilisation de l'outil, ne jamais placer votre main ou une partie de votre corps dans la zone de décharge de l'élément de fixation de l'outil. Un contact accidentel avec les mains ou le corps est très dangereux.



15. NE PAS APPLIQUER LES ÉLÉMENTS DE FIXATION PRÈS DU BORD DE LA PIÈCE ET SUR UN MATÉRIAU MINCE

La pièce de travail peut éclater et l'élément de fixation risque de sauter et de heurter quelqu'un.



16. NE PAS ENFONCER DES POINTES OU AGRAFES SUR D'AUTRES ÉLÉMENTS DE FIXATION

Le fait d'enfoncer des éléments de fixation par dessus d'autres éléments de fixation risque de provoquer un éclatement de ces éléments qui pourrait provoquer des blessures.

17. RETRAIT DES ÉLÉMENTS DE FIXATION APRÈS LA FIN DE L'OPÉRATION

Si les éléments de fixation sont laissés dans le magasin après la fin de l'opération, il y a danger d'accident grave qui risque de se produire avant la reprise de l'opération, au cas où l'outil est manipulé négligemment ou lors du branchement de la fixation d'air. Par conséquent, toujours enlever tous les éléments de fixation restant dans le magasin après la fin de l'opération.



18. UTILISATION DE L'OUTIL À L'EXTÉRIEUR OU SUR UN ENDRIT SURÉLEVÉ

Pour fixer un toit, ou une surface inclinée similaire, commencer la fixation sur la partie inférieure et exécuter le travail en montant progressivement. Il est dangereux de faire des fixations en reculant, car on risque de perdre pied en glissant. Fixer le tuyau à un point près de la zone où les éléments de fixation doivent être enfoncés. Des accidents risquent de se produire à cause d'un tuyau coincé ou tiré par inadvertance.

19. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL SI N'IMPORTE QUELLE PARTIE DES COMMANDES D'OUTIL (DÉCLENCHEUR, par exemple) EST INOPÉRABLE, DÉBRANCHÉE, MODIFIÉE OU NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT

20. NE JAMAIS ORIENTER L'OUTIL VERS UN ESPACE LIBRE

Les éléments de fixation voltigeant dans l'air présentent un certain danger, et ceci est néfaste à la durabilité de l'outil.

21. TOUJOURS PRÉSUMER QUE L'OUTIL EST MUNI D'ÉLÉMENTS DE FIXATION

22. CONSIDÉREZ L'OUTIL COMME UN INSTRUMENT DE TRAVAIL

23. NE FAITES PAS DE GESTES BRUSQUES

24. NE JAMAIS charger des ÉLÉMENTS DE FIXATION SUR L'OUTIL LORSQU'UNE COMMANDE (DÉCLENCHEUR par exemple) EST ACTIVÉE

25. LORSQUE LA MACHINE OU SES PIÈCES SONT MISES AU REBUT, SUIVEZ LES RÉGLEMENTS NATIONAUX EN VIGUEUR

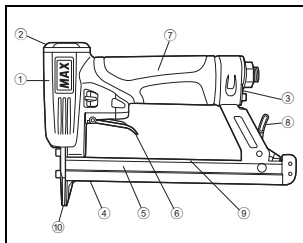
26. TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION DE TÊTE, DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ ET UN MASQUE DANS LES CONDITIONS APPROPRIÉES

RESPECTER LES PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES SUIVANTES EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS DÉCRITS DANS CE MANUEL

- Ne pas utiliser l'outil comme un marteau.
- Saisissez toujours l'outil par la poignée, et ne le transportez jamais en le tenant par le tuyau d'air.
- L'outil doit être utilisé uniquement pour l'usage préconisé.
- Ne jamais retirer ou altérer les commandes (DÉCLENCHEUR par exemple)
- Conserver l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser l'outil sans l'étiquette de sécurité.
- Ne pas modifier la conception originale ou les caractéristiques de l'outil sans le consentement de MAX CO. LTD.
- N'utilisez pas l'outil si vous sentez quelque chose d'inhabituel (fuite d'air, bruit étrange, fonctionnement inhabituel).

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES

1. NOM DES PIÈCES



- ① Boîtier
- ② Couvercle de cylindre
- ③ Orifice d'évacuation de l'air
- ④ Système à coulisse
- ⑤ Magasin
- ⑥ Déclencheur
- ⑦ Poignée
- ⑧ Levier à cliquet
- ⑨ Étiquette d'avertissement (à l'arrière)
- ⑩ Orifice de sortie

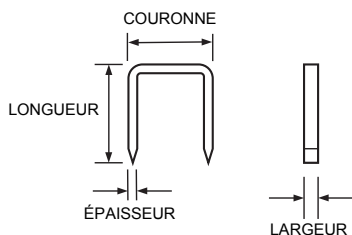
2. CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

N° DE PRODUIT	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
HAUTEUR	152 mm (6")	152 mm (6")
LARGEUR	48 mm (2")	48 mm (2")
LONGUEUR	237 mm (8")	237 mm (8")
POIDS	1 kg (2,2 lbs)	1 kg (2,2 lbs)
PRESSON DE SERVICE RECOMMANDÉE	5 à 6,9 bar (70 à 100 psi)	5 à 6,9 bar (70 à 100 psi)
CAPACITÉ DE CHARGE	180 Agrafes	150 Agrafes
CONSUMMATION EN AIR COMPRIMÉ	0,31 l (0,011 pi ³) à une pression de fonctionnement de 6,9 bar (100 psi)	0,34 l (0,012 pi ³) à une pression de fonctionnement de 6,9 bar (100 psi)

* La machine a été conçue pour être compacte afin d'améliorer la répartition du poids en charge.

3. CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL DE FIXATION

N° DE PRODUIT	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
COURONNE	9,3 mm (3/8")	13 mm (1/2")
LONGUEUR	6 à 16 mm (1/4" à 5/8")	6 à 16 mm (1/4" à 5/8")
LARGEUR	0,77 mm (0,030")	0,91 mm (0,036")
ÉPAISSEUR	0,55 mm (0,0215")	0,70 mm (0,0275")
CALIBRE	22	21



PIÈCES DE RACCORDEMENT D'AIR COMPRIMÉ DE L'OUTIL :

Cet outil est équipé d'une prise mâle avec filet extérieur de 6,35 mm (0,25") N.P.T.s. Le diamètre intérieur devrait être de 7 mm (0,28") N.P.T. minimum. Le raccord doit permettre de décharger l'air comprimé de l'outil lorsque l'alimentation en air comprimé est interrompue.

PRESSON DE SERVICE RECOMMANDÉE :

5 à 6,9 bar (70 à 100 psi). Régler l'air comprimé à l'intérieur de cette plage pour garantir la meilleure performance possible de fixation.

NE PAS DÉPASSER 6,9 bar (100 psi).

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

BRUIT

Niveau de puissance sonore pulsée par rapport à la courbe A
 TA116A/22-9 (CE) ----- LWA, 1S, d 82,4 dB
 TA116A/21-13 (CE) ----- LWA, 1S, d 83,1 dB

Niveau de pression acoustique pulsée par rapport à la courbe A au poste de travail

TA116A/22-9 (CE) ----- LpA, 1S, d 80,1 dB
 TA116A/21-13 (CE) ----- LpA, 1S, d 80,3 dB

Ces valeurs ont été calculées et documentées, conformément à la norme EN12549 :1999.

5. VIBRATIONS

Valeur caractéristique de vibration

TA116A/22-9 (CE) ----- 1,50m/s²
 TA116A/21-13 (CE) ----- 1,86m/s²
 Incertitude (K) : 1,5m/s²

Ces valeurs sont déterminées et documentées conformément à la norme ISO 8662-11.

Cette valeur représente une valeur caractéristique connexe à l'outil et non l'influence au système main-bras lorsque l'on utilise l'outil. Une influence au système main-bras lorsque l'on utilise l'outil dépendra, par exemple, de la force de saisie, la force de pression de contact, la direction de fonctionnement, le réglage de l'air principale, le lieu de travail, le support d'objets de travail.

6. APPLICATIONS

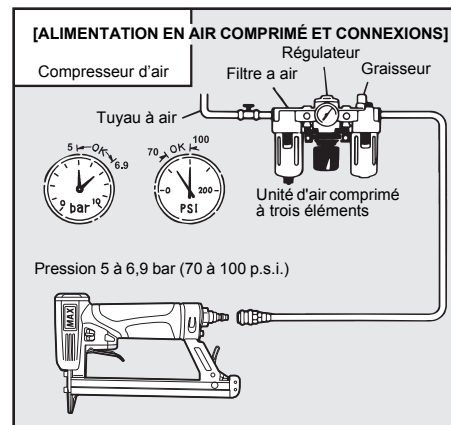
- * Décoration intérieure
- * Fixation de contreplaqués (pour l'intérieur ou les meubles)
- * Rembourrage de chaise, canapé et d'autres meubles

3. ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ ET CONNEXIONS



AVERTISSEMENT

Lire le paragraphe intitulé "CONSIGNES DE SECURITE".



PIÈCES DE RACCORDEMENT : Installer un raccord mâle à flux libre sur l'outil qui relâche la pression d'air de l'outil lorsqu'il est débranché de la source d'alimentation.

TUYAUX : Le diamètre intérieur du tuyau doit être de 6 mm (1/4") minimum et d'une longueur maximale de 5 mètres (17'). Le tuyau d'alimentation doit avoir une fixation qui assure un "débranchement rapide" de la fiche mâle sur l'outil.

SOURCE D'ALIMENTATION : Utiliser uniquement l'air comprimé régulé comme source d'alimentation pour l'outil.

UNITÉ D'AIR COMPRIMÉ À TROIS ÉLÉMENTS (Filtre à air, régulateur, graisseur) : Se référer aux SPECIFICATIONS DE L'OUTIL pour le réglage de la pression de fonctionnement appropriée pour l'outil.

REMARQUE :

Un filtre assure une meilleure performance et un minimum d'usure de l'outil, parce que l'encrassement et l'eau dans l'alimentation en air comprimé sont les sources principales d'usure de l'outil. Des graissages fréquents, mais non excessifs sont nécessaires pour conserver la meilleure performance. L'huile ajoutée à travers le raccord de ligne d'air lubrifie les pièces internes.

4. INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Lire le paragraphe intitulé "CONSIGNES DE SÉCURITÉ".

1. AVANT CHAQUE UTILISATION

Vérifier les points suivants avant d'utiliser l'outil.

- 1 Porter des lunettes de protection ou de sécurité.
- 2 Ne pas encore brancher l'alimentation en air comprimé.
- 3 Vérifier le serrage des vis.
- 4 Vérifier le fonctionnement du déclencheur et s'assurer qu'il se déplace librement.
- 5 Brancher l'alimentation en air comprimé.
- 6 Rechercher une éventuelle présence d'une fuite d'air. (L'outil ne doit pas présenter de fuite d'air.)
- 7 Débrancher l'alimentation en air comprimé.



AVERTISSEMENT



2. PENDANT L'UTILISATION

Porter des lunettes de protection ou de sécurité. Un danger aux yeux est toujours présent en raison de la poussière rejetée par l'air s'échappant ou de l'éjection de clous à cause d'une manipulation incorrecte de l'outil. Pour cette raison il est nécessaire de toujours porter des lunettes de protection ou de sécurité pendant l'utilisation de l'outil.

L'employeur et/ou l'utilisateur doivent assurer une protection appropriée des yeux de l'opérateur de l'outil. L'équipement de protection des yeux doit répondre aux exigences de la Directive du Conseil 89/686/CEE du 21 décembre 1989 (American National Standards Institute, Norme ANSI Z87.1) et assurer une protection frontale et latérale de la tête.

L'employeur est responsable pour appliquer le port d'équipement de protection pour les yeux par l'opérateur de l'outil et par tous les autres membres du personnel sur le lieu de travail.

REMARQUE : Les lunettes sans protection latérale ou frontale n'assurent pas une protection suffisante.

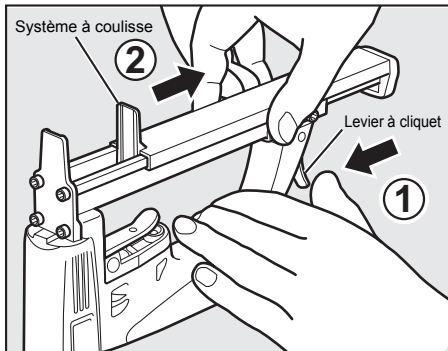


AVERTISSEMENT

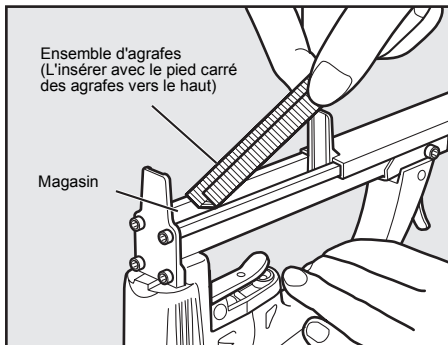


Veiller à tenir les mains et le reste du corps hors de portée de l'orifice de sortie pendant l'enfoncement des éléments de fixation pour éviter de toucher accidentellement les mains ou le corps.

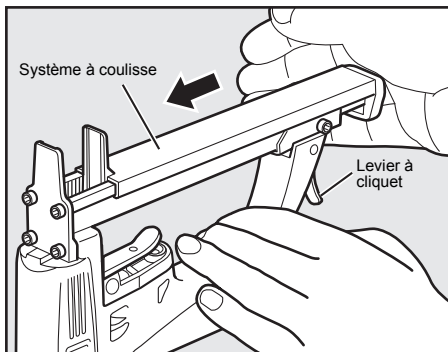
CHARGEMENT DES AGRAFES



- 1 Pousser le levier à cliquet.
- 2 Extraire le système à coulisse.



- 3 Insérer un ensemble d'agrafes dans le magasin avec le pied carré des agrafes vers le haut.



- 4 Appuyer sur le système à coulisse afin que le levier à cliquet soit bien positionné.

TEST

- 1 Régler l'air comprimé sur 5 bars (70 psi) et brancher l'alimentation en air comprimé.
- 2 Appuyer l'orifice de sortie des agrafes contre la pièce à fixer sans cependant toucher au déclencheur. Appuyer ensuite sur le déclencheur. (L'outil doit tirer la pointe.)
- 3 Régler la pression de l'air comprimé à un niveau aussi bas que possible, selon la longueur de l'attache et la dureté de la pièce de travail.

RACCORDEMENT DU TUYAU D'AIR

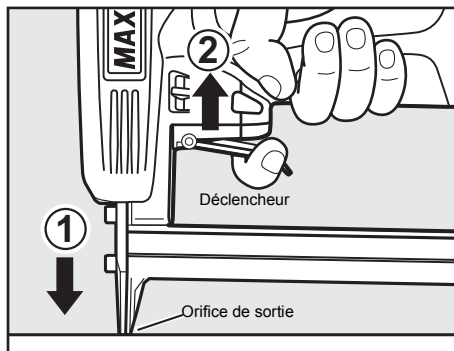
Raccorder le mandrin à air au raccord pneumatique.



AVERTISSEMENT

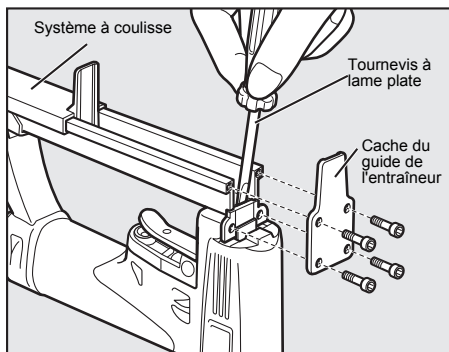
Lors du raccordement du mandrin à air, ne pas pointer l'orifice de sortie des agrafes vers une quelconque partie du corps ou une autre personne et ne pas toucher le déclencheur.

ENFONCEMENT D'ÉLÉMENTS DE FIXATION



- 1 Appuyer sur l'orifice de sortie des agrafes à un endroit où une agrafe doit être insérée.
- 2 Appuyer ensuite sur le déclencheur.

RETRAIT DES AGRAFES COINCÉES



- 1 Débrancher le tuyau d'air.
- 2 Retirer le jeu d'agrafes du magasin.
- 3 Extraire les 4 vis à six pans creux du magasin et retirer le guide de l'entraîneur.
- 4 Retirer les agrafes coincées à l'intérieur de la partie avant à l'aide d'une tige de fer ou d'un tournevis à lame plate.
- 5 Réinstaller le cache du guide de l'entraîneur, insérer de nouveau l'ensemble d'agrafes et ramener en arrière le système à coulisse.



AVERTISSEMENT

TOUJOURS débrancher l'alimentation en air comprimé avant de retirer les éléments de fixation coincés.

5. ENTRETIEN

❶ À PROPOS DE L'ANNÉE DE PRODUCTION

Ce produit porte le numéro de production à la partie inférieure de la poignée du corps principal. Les deux chiffres du numéro de la gauche indiquent l'année de production.

(Exemple)

1 6 8 2 6 0 3 5 D



Année 2016

❷ NE PAS DÉCLENCHER L'AGRAFEUSE QUAND ELLE EST VIDE

❸ UTILISER UNE UNITÉ D'AIR COMPRIMÉ À TROIS ÉLÉMENTS

Le fait de ne pas utiliser une unité d'air comprimé à trois éléments permet l'entrée de l'humidité et de saletés à l'intérieur du compresseur qui passe directement dans l'outil. Cela crée une formation de rouille et provoque l'usure conduisant à une mauvaise performance pendant l'utilisation. La longueur du tuyau entre le régulateur et l'outil ne doit pas dépasser 5 m, étant donné qu'une longueur supérieure réduit la pression d'air.

❹ UTILISER UNE HUILE RECOMMANDÉE

De l'huile à broche ou de turbine doit être utilisée pour lubrifier l'outil. Après la fin des opérations, placer 2 ou 3 gouttes d'huile dans l'entrée d'air avec le graisseur. (Huile recommandée : ISO VG32)

❺ VÉRIFIER ET ENTREtenir L'OUTIL TOUS LES JOURS OU AVANT CHAQUE UTILISATION



AVERTISSEMENT

Couper l'alimentation en air comprimé et vider le magasin avant toute vérification ou mesure d'entretien de l'outil.

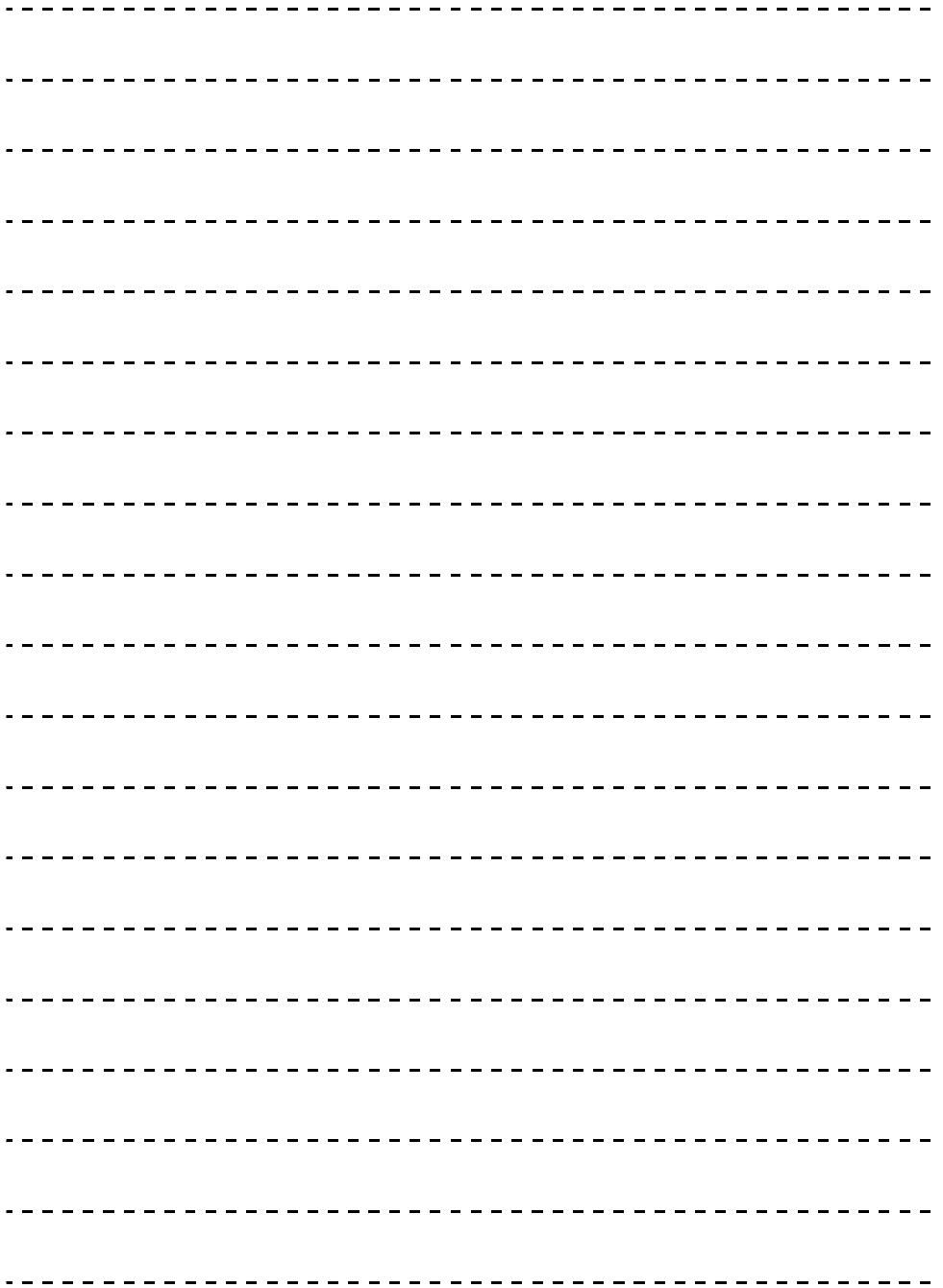
- (1) Vider le filtre de la conduite d'air et le compresseur
- (2) Veiller à ce que le graisseur soit toujours plein dans l'unité d'air comprimé à trois éléments
- (3) Nettoyer l'élément filtrant de l'unité d'air comprimé à trois éléments
- (4) Bien serrer toutes les vis

6. STOCKAGE

- ❶ Si l'outil doit rester inutilisé pendant un certain temps, appliquer une mince couche de lubrifiant sur les pièces en acier pour éviter l'apparition de rouille.
- ❷ Ne pas entreposer l'outil dans un endroit exposé au froid. Le conserver dans un endroit chaud.
- ❸ Si l'outil reste inutilisé, il faut le conserver dans un endroit chaud et sec. Le conserver hors de portée des enfants.
- ❹ Même les outils de qualité peuvent éventuellement nécessiter des mesures d'entretien ou le remplacement de pièces en raison de l'usure normale.

7. DÉPISTAGE DES PANNES/ RÉPARATIONS

Le dépiستage de pannes et/ou les réparations ne doivent être réalisés avec les pièces détachées indiquées que par des distributeurs autorisés de la société MAX CO.,LTD. ou tout autre spécialiste qui respectera les informations contenues ici.



MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

INDICE

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA	27
2. SPECIFICHE E DATI TECNICI.....	30
3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA ..	30
4. ISTRUZIONI PER L'USO	31
5. MANUTENZIONE.....	33
6. IMMAGAZZINAGGIO.....	33
7. DIAGNOSTICA	33



PRIMA DI USARE QUESTO STRUMENTO, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA. TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ATTENZIONE

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE

PER EVITARE SERI INFORTUNI PERSONALI O DANNI AGLI OGGETTI
PRIMA DI USARE LO STRUMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E CAPIRE LE SEGUENTI "ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA". L'INOSSERVANZA DELLE SEGUENTI PRECAUZIONI PUÒ ESSERE CAUSA DI MORTE O DI GRAVI LESIONI PERSONALI.

PRECAUZIONI SULL'USO DELLO STRUMENTO



1. INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI DI LAVORO O DI SICUREZZA

Un pericolo agli occhi è sempre presente a causa della polvere emessa dall'aria di scarico o dall'espulsione di chiodi in seguito ad una manipolazione impropria dell'attrezzo. In questo caso, è necessario portare sempre degli occhiali protettivi di lavoro o di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo.

Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere agli standard della Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989 (American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore.

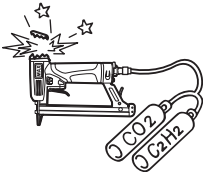
È responsabilità del datore di lavoro assicurare l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.

NOTA: Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicurano una protezione corretta.



2. LA PROTEZIONE PER L'UDITO E' D'OBBLIGO IN CERTI AMBIENTI

Poiché le condizioni di lavoro possono includere l'esposizione a elevati livelli di rumore dannosi per l'udito, il datore di lavoro e l'utente dovrebbero verificare la disponibilità di protezioni necessarie per l'udito e l'utilizzo da parte dell'operatore e di coloro che si trovano nell'area di lavoro.



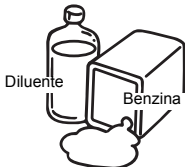
3. NON USARE SORGENTI DI ENERGIA ALTRE RISPETTO AD UN COMPRESSORE AD ARIA

Lo strumento è destinato a operare con aria compressa. Non far funzionare l'apparecchio con nessun altro gas ad alta pressione o con gas combustibili (ad es. ossigeno, acetilene, ecc.) poiché esiste il pericolo di un'esplosione. Per questa ragione, usare esclusivamente un compressore ad aria per far funzionare lo strumento.



4. LAVORARE ENTRO L'ADATTA PORTATA DI PRESSIONE DELL'ARIA

Lo strumento è destinato a operare con una pressione dell'aria che va da 5 a 6,9 bar (da 70 a 100 p.s.i.). La pressione dovrebbe essere tarata a seconda del pezzo di lavoro da fissare. Lo strumento non deve mai essere utilizzato quando la pressione di esercizio supera 6,9 bar (100 p.s.i.). Al fine di evitare una rottura dell'utensile, non utilizzare mai un'alimentazione di aria compressa con una pressione potenzialmente superiore a 13,8 bar (200 p.s.i.).



5. NON UTILIZZARE LO STRUMENTO VICINO A UNA SOSTANZA INFIAMMABILE

Non utilizzare mai lo strumento vicino a una sostanza infiammabile (ad es. diluente, benzina, ecc.). Le esalazioni volatili che provengono da queste sostanze potrebbero essere risucchiate nel compressore e successivamente compresse insieme all'aria, provocando un'esplosione.

6. NON UTILIZZATE MAI L'ATTREZZO IN ATMOSFERA ESPLOSIVA

Le scintille dell'attrezzo possono mettere a fuoco i gas atmosferici, la polvere o altri materiali combustibili.

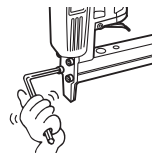
7. NON UTILIZZARE ACCESSORI NON ADATTI

Il connettore sull'apparecchio non deve trattenere pressione quando l'alimentazione dell'aria è disinserita. Se vengono usati accessori non adatti, dell'aria può rimanere intrappolata all'interno dell'apparecchio dopo che l'alimentazione è stata disinserita e ciò può provocare lo sparo di chiodi anche dopo il disinserimento della linea aria, con conseguente rischio di lesioni.



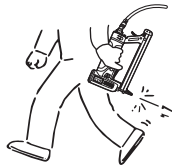
8. QUANDO L'UTENSILE NON VIENE UTILIZZATO, INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA COMPRESA E VUOTARE IL CARICATORE

Disinserire sempre lo strumento dalla presa d'aria e svuotare il caricatore quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l'attrezzo è lasciato incustodito, durante il suo trasporto in altre aree, durante le operazioni di assemblaggio, riparazione e smontaggio e quando si pulisce lo strumento otturato.



9. CONTROLLARE LA TENUTA DELLE VITI

Viti o bulloni allentati o non installati correttamente sono causa di incidenti e danni all'apparecchio quando viene messo in funzione. Verificare che tutte le viti e i bulloni siano serrati e installati in modo corretto prima di utilizzare l'apparecchio.



10. NON TOCCARE IL GRILLETTO A MENO CHE NON SI INTENDA PROCEDERE ALLA POSA DI UN CHIODO

Se l'alimentazione dell'aria è collegata all'apparecchio, non toccare mai il grilletto a meno che non si intenda procedere alla posa di un chiodo nel pezzo di lavoro. E' pericoloso spostarsi da un posto all'altro trasportando l'apparecchio con il grilletto premuto: questa e altre azioni simili dovrebbero essere evitate.

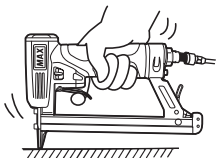


11. NON PUNTARE L'ORIFIZIO DI ESPULSIONE IN DIREZIONE DI UNA PERSONA O VERSO SE STESSI

Se la canna è puntata in direzione di persone, si possono verificare gravi incidenti, nel caso in cui il grilletto venga premuto accidentalmente. Assicurarsi che l'orifizio non sia puntato in direzione di persone quando si collega o si disconnette il tubo, durante il carico o lo scarico dei punti di fissaggio e nel corso di altre operazioni simili.

12. USATE CHIODI O PUNTI CONSIGLIATI (VEDERE PAGINA 30)

L'uso di chiodi o punti diversi da quelli indicati causerà il cattivo funzionamento dell'apparecchio. Assicuratevi di usare solo chiodi o punti consigliati quando utilizzate lo strumento.



13. COLLOCARE L'ORIFIZIO DI ESPULSIONE SULL'AREA DI LAVORO IN MANIERA CORRETTA

Se l'orifizio di espulsione della punta sparachiodi non viene collocato in modo appropriato, il punto di fissaggio rischia di staccarsi violentemente causando un pericolo per l'operatore.



14. TENERE MANI E CORPO LONTANI DALL'ORIFIZIO DI USCITA DI DEL MATERIALE DI FISSAGGIO

Durante il caricamento e l'uso dell'apparecchio, non mettere mai le mani o altre parti del corpo nella zona di scarico dello strumento. È molto pericoloso colpire le mani o il corpo per errore.



15. NON INFILARE CHIODI O ALTRI PUNTI DI FISSAGGIO IN PROSSIMITÀ DEL BORDO DEL PEZZO DI LAVORO O SU MATERIALI DI SPESSORE SOTTILE

E' possibile che il pezzo di lavoro si spezzi e che il chiodo venga sparato in aria e colpisca qualcuno.



16. NON INFILARE CHIODI SOPRA AD ALTRI CHIODI
Infilare chiodi sopra ad altri chiodi può causare la deviazione del chiodo stesso che, a sua volta, può causare lesioni.

17. RIMUOVERE I CHIODI AL TERMINE DELL'UTILIZZO
Se, dopo aver terminato di utilizzare la macchina, nel caricatore rimangono alcuni chiodi, esiste il pericolo di incidenti gravi prima della ripresa del lavoro nel caso in cui l'apparecchio non venga maneggiato con cura o quando si inseriscono i componenti per il collegamento dell'aria compressa. Per questa ragione, togliere sempre tutti i chiodi rimasti nel caricatore una volta terminato l'utilizzo dell'apparecchio.



18. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO ALL'ESTERNO O IN UN LUOGO SOPRAELEVATO

Quando si utilizza lo strumento su tetti o superfici inclinate, iniziare a lavorare dalla parte più bassa e procedere gradualmente verso l'alto. Lavorare in direzione contraria può essere pericoloso in quanto si rischia di perdere il piano d'appoggio.

Assicurate il tubo con un cavalletto nell'area in cui si intende lavorare. Possono verificarsi incidenti se il tubo viene tirato inavvertitamente o se rimane impigliato.

19. NON USARE MAI L'UTENSILE SE UNA QUALUNQUE PARTE DI CONTROLLO DELL'UTENSILE (PER ESEMPIO IL GRILLETTO) RISULTA INOPERABILE, SCOLLEGATA, MODIFICATA O SE NON FUNZIONA CORRETTAMENTE

20. AZIONARE L'UTENSILE ESCLUSIVAMENTE QUANDO SI TROVA SUL PEZZO

In tal modo si evitano i rischi causati da chiodi sparati in aria e da sollecitazioni eccessive sullo strumento.

21. ASSICURARSI SEMPRE CHE LO STRUMENTO ABBA LA SICURA

22. CONSIDERARE LO STRUMENTO COME UN UTENSILE PER IL LAVORO

23. NON UTILIZZARE PER GIOCO

24. NON CARICARE LO STRUMENTO QUANDO UNA DELLE COMPONENTI DI CONTROLLO (AD ESEMPIO IL GRILLETTO) È IN FUNZIONE

25. SE È NECESSARIO SMALTIRE L'ATTREZZO O LE SUE PARTI, ATTENERSI ALLE NORMATIVE NAZIONALI IN MATERIA

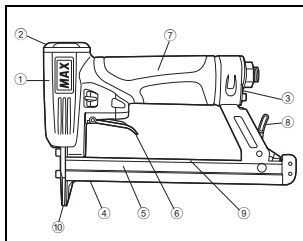
26. INDOSSARE SEMPRE LA PROTEZIONE PER LA TESTA, LE SCARPE E LA MASCHERA ANTINFORTUNISTICHE IDONEE ALLE CONDIZIONI DI UTILIZZO

OSSERVARE LE SEGUENTI PRECAUZIONI GENERALI IN AGGIUNTA ALLE ALTRE AVVERTENZE CONTENUTE IN QUESTO MANUALE

- Non usare l'apparecchio come un martello.
- Afferrare sempre l'attrezzo dall'impugnatura, e non trasportate mai l'attrezzo impugnando il tubo dell'aria.
- L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo per cui è stato progettato.
- Non eliminare o modificare le componenti di controllo dello strumento (ad esempio: il grilletto).
- Se inutilizzato, conservare l'apparecchio in luoghi asciutti, fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare l'apparecchio senza l'etichetta "Avvertenze per la Sicurezza".
- Non modificare l'apparecchio rispetto al progetto o alla sua funzione originale senza il consenso della MAX CO.,LTD.
- Non utilizzare lo strumento se si percepisce qualcosa di strano (perdite d'aria, rumori insoliti, funzionamento irregolare.)

2. SPECIFICHE E DATI TECNICI

1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



- ① Alloggiamento
- ② Coperchio cilindro
- ③ Luce scarico aria
- ④ Cursore
- ⑤ Caricatore
- ⑥ Grilletto
- ⑦ Impugnatura
- ⑧ Leva a scatto
- ⑨ Etichetta di avvertenza (lato posteriore)
- ⑩ Uscita

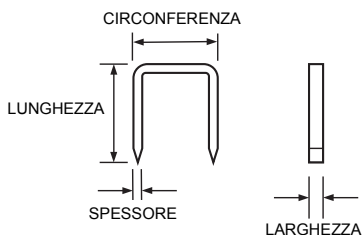
2. SPECIFICHE TECNICHE DELL'UTENSILE

N. PRODOTTO	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
ALTEZZA	152mm (6")	152mm (6")
LARGHEZZA	48mm (2")	48mm (2")
LUNGHEZZA	237mm (8")	237mm (8")
PESO	1 kg (2,2 lbs)	1 kg (2,2 lbs)
PRESSIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA	5 - 6,9 bar (70 - 100 p.s.i.)	5 - 6,9 bar (70 - 100 p.s.i.)
CARICAMENTO	180 punti metallici	150 punti metallici
FABBISOGNO ARIA COMPRESSA	0,31 l (0,335cm ³) con pressione di esercizio di 6,9 bar (100 p.s.i.)	0,34 l (0,012 ft ³) con pressione di esercizio di 6,9 bar (100 p.s.i.)

* L'utensile è stato progettato con un design compatto per migliorare il bilanciamento del peso operativo.

3. CARATTERISTICHE TECNICHE DEL MATERIALE DI FISSAGGIO

N. PRODOTTO	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
CIRCONFERENZA	9,3mm (3/8")	13 mm (1/2")
LUNGHEZZA	6 - 16 mm (1/4" - 5/8")	6 - 16 mm (1/4" - 5/8")
LARGHEZZA	0,77mm (0,030")	0,91mm (0,036")
SPESSORE	0,55mm (0,0215")	0,70 mm (0,0275")
CALIBRO	22	21



COMPONENTI PER IL COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA:

Questo utensile è dotato di un nipplo di innesto N.P.T. con filettatura esterna da 6,35 (0,25") mm. Il diametro interno dovrebbe corrispondere almeno a 7 mm (0,28"). Quando l'alimentazione dell'aria è scollegata, il raccordo deve consentire di scaricare la pressione presente all'interno dell'utensile.

PRESSIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA:

5 - 6,9 bar (70 - 100 p.s.i.). Affinché il rendimento della sparapunti sia ottimale, regolare la pressione dell'aria impostando un valore compreso all'interno della suddetta gamma.

LA PRESSIONE DI ESERCIZIO NON DEVE ESSERE SUPERIORE A 6,9 BAR (100 p.s.i.).

4. DATI TECNICI LIVELLO DI RUMOROSITA'

Livello di potenza sonora ponderata di un singolo evento "A".

TA116A/22-9 (CE) ----- LWA, 1S, d 82,4 dB

TA116A/21-13 (CE) ----- LWA, 1S, d 83,1 dB

Livello di pressione sonora ponderata di emissione di un singolo evento "A" alla stazione di lavoro.

TA116A/22-9 (CE) ----- LpA, 1S, d 80,1 dB

TA116A/21-13 (CE) ----- LpA, 1S, d 80,3 dB

Tale valore viene determinato e documentato in conformità a EN12549 : 1999.

5. VIBRAZIONI

Indice di vibrazione

TA116A/22-9 (CE)-----1,50m/s²

TA116A/21-13 (CE) -----1,86m/s²

Indeterminatezza (K): 1,5m/s²

Questi valori sono determinati e documentati in conformità con ISO 8662-11.

Questo valore è un valore di caratteristica associata all'utensile e non rappresenta l'influenza al sistema manobraccio, quando l'utensile viene usato. Una influenza al sistema mano-braccio quando l'utensile viene usato dipende, per esempio, dalla forza di afferramento, dalla forza di pressione di contatto, dalla direzione di funzionamento, dalla regolazione dell'aria principale, dal pezzo di lavoro, e dal supporto del pezzo di lavoro.

6. CAMPI DI APPLICAZIONE

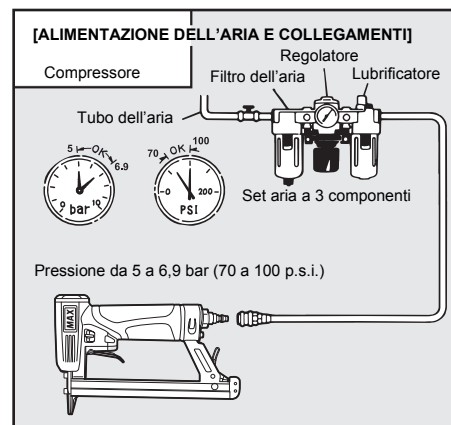
- * Decorazione di interni
- * Fissaggio pannelli compensato (per interni e mobilia)
- * Rivestimenti di sedie, divani e altri componenti d'arredo

3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA



ATTENZIONE

Leggere il paragrafo "NORME DI SICUREZZA".



ACCESSORI: installare un nipplo d'innesto (presa maschio) a flusso libero che allo scollamento dalla fonte di alimentazione scarichi la pressione dell'aria dall'utensile.

TUBI FLESSIBILI: Il tubo ha un diametro interno minimo di 6 mm (1/4") e una lunghezza massima non superiore a 5 metri (17'). Il tubo dell'aria dovrebbe contenere un raccordo in grado di fornire un "veloce disinserimento" dalla presa maschio sull'apparecchio.

ALIMENTAZIONE: Usare solo aria compressa regolabile e pulita per l'alimentazione dell'utensile.

SET ARIA A 3 COMPONENTI (filtro dell'aria, regolatore, lubrificatore):
Riferirsi alle SPECIFICHE DELL'APPARECCHIO per stabilire la corretta pressione di esercizio dell'apparecchio.

NOTA:

Un filtro aiuterà a ottenere prestazioni ottimali e minima usura dell'apparecchio poiché sporco e acqua presenti nell'aria in ingresso, sono le principali cause del deterioramento dell'apparecchio.
Per ottenere ottime prestazioni, è necessaria una lubrificazione frequente, ma non eccessiva. L'aggiunta di olio attraverso il collegamento dell'aria lubrificerà le parti interne.

4. ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere il paragrafo "ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA".

1. OPERAZIONI PRELIMINARI:

Verificate i punti seguenti prima di utilizzare l'attrezzo.

- 1 Indossare occhiali o visiera di protezione.
- 2 Non azionare l'alimentazione dell'aria compressa.
- 3 Verificare il serraggio delle viti.
- 4 Verificare che il grilletto funzioni correttamente.
- 5 Collegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa.
- 6 Verificare l'eventuale presenza di perdite di aria dall'utensile. (L'aria non deve fuoriuscire dall'utensile)
- 7 Scollegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa.



ATTENZIONE



2. FUNZIONAMENTO

Indossare occhiali o visiera di protezione. Un pericolo agli occhi è sempre presente a causa della polvere emessa dall'aria di scarico o dall'espulsione di chiodi in seguito ad una manipolazione impropria dell'attrezzo. In questo caso, è necessario portare sempre degli occhiali protettivi di lavoro o di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo.

Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere agli standard della Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989 (American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore.

È responsabilità del datore di lavoro assicurare l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.

NOTA: Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicurano una protezione corretta.

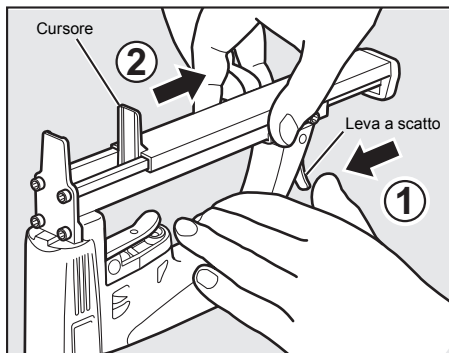


ATTENZIONE

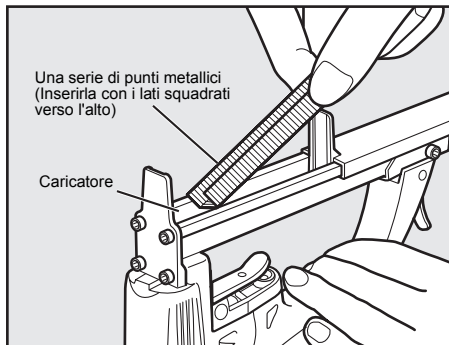


Durante l'applicazione di punti/chiodi, non avvicinare le mani o altre parti del corpo all'orifizio di espulsione, al fine di evitare il rischio di possibili lesioni.

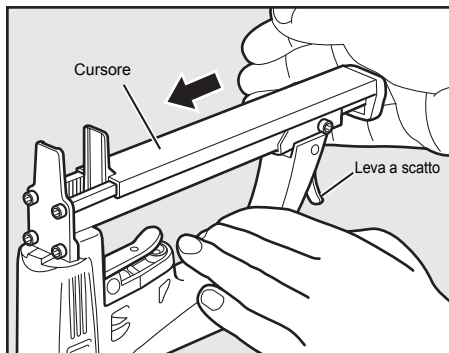
CARICAMENTO DEI PUNTI METALLICI



- 1 Premere la leva a scatto.
- 2 Estrarre il cursore.



- 3 Inserire una serie di punti metallici nel caricatore con i lati squadrati rivolti verso l'alto.



- 4 Premere a fondo il cursore per fissare saldamente la leva a scatto.

PROVA DI FUNZIONAMENTO

- 1 Regolare la pressione dell'aria su 5 bar (70 p.s.i.) e collegare l'alimentazione dell'aria compressa.
- 2 Senza azionare il grilletto, premere l'orifizio di espulsione dei punti metallici contro il pezzo. Premere il grilletto. (L'utensile deve sparare il punto).
- 3 Regolare la pressione dell'aria compressa al livello più basso possibile, secondo la lunghezza dei punti di fissaggio e la durezza del pezzo di lavoro.

COLLEGAMENTO TUBO FLESSIBILE

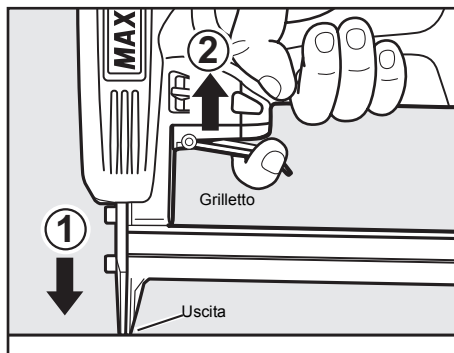
Collegare il mandrino pneumatico alla presa dell'aria compressa.



ATTENZIONE

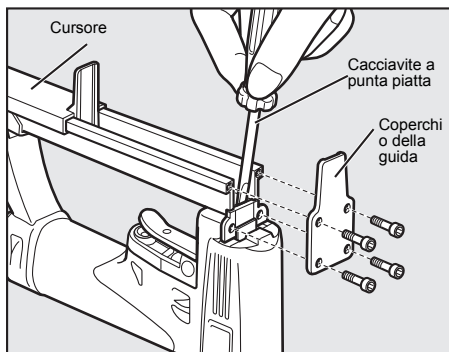
Al collegamento del mandrino pneumatico, non orientare l'orifizio di espulsione dei punti metallici verso qualsiasi parte del proprio corpo o verso altre persone e non toccare il grilletto.

POSA DEI PUNTI DI FISSAGGIO



- 1 Premere nuovamente l'orifizio di espulsione dei punti metallici contro un punto nel quale si vuole applicare un punto metallico.
- 2 Premere il grilletto.

ELIMINAZIONE DEI PUNTI INCEPPATI



- 1 Scollegare il tubo flessibile dell'aria compressa.
- 2 Rimuovere i punti metallici dal caricatore.
- 3 Togliere dal caricatore le 4 viti a testa esagonale incassata e rimuovere la guida di comando.
- 4 Rimuovere i punti metallici inceppati dalla punta dell'utensile usando un'astina di ferro o un cacciavite a punta piatta.
- 5 Rimontare il coperchio della guida, reinserire i punti metallici e tirare indietro il cursore.



ATTENZIONE

Scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria compressa prima di rimuovere i punti inceppati.

5. MANUTENZIONE

1 CIRCA L'ANNO DI PRODUZIONE

Questo prodotto presenta il numero di produzione sulla parte inferiore della presa del corpo principale. Le due cifre del numero da sinistra indicano l'anno di produzione.

(Esempio)

1 6 8 2 6 0 3 5 D



Anno 2016

2 NON SCATTARE L'AGGRAFFATRICE QUANDO È VUOTA

3 USARE UN SET ARIA A 3 COMPONENTI

Il mancato utilizzo del set aria a tre componenti fa sì che umidità e sporco presenti all'interno del compressore passino direttamente nello strumento causando la formazione di ruggine, usura e provocando malfunzionamenti. La distanza del tubo tra il set aria e lo strumento non dovrebbe superare i 5 metri poiché una lunghezza maggiore porterà a una riduzione della pressione dell'aria.

4 USARE OLIO CONSIGLIATO

Per lubrificare lo strumento, utilizzare olio per mandrini o per turbine. Al termine delle operazioni, applicare 2 o 3 gocce di olio nella presa dell'aria con il lubrificatore. (Olio consigliato: ISO VG32)

5 PROCEDERE ALLA VERIFICA E ALLA MANUTENZIONE DELL'UTENSILE QUOTIDIANAMENTE O OGNIQUALVOLTA SI ESEGUE LA MESSA IN FUNZIONE



ATTENZIONE

Prima di procedere alla verifica o alla manutenzione dell'utensile, interrompere l'alimentazione dell'aria compressa e vuotare il caricatore.

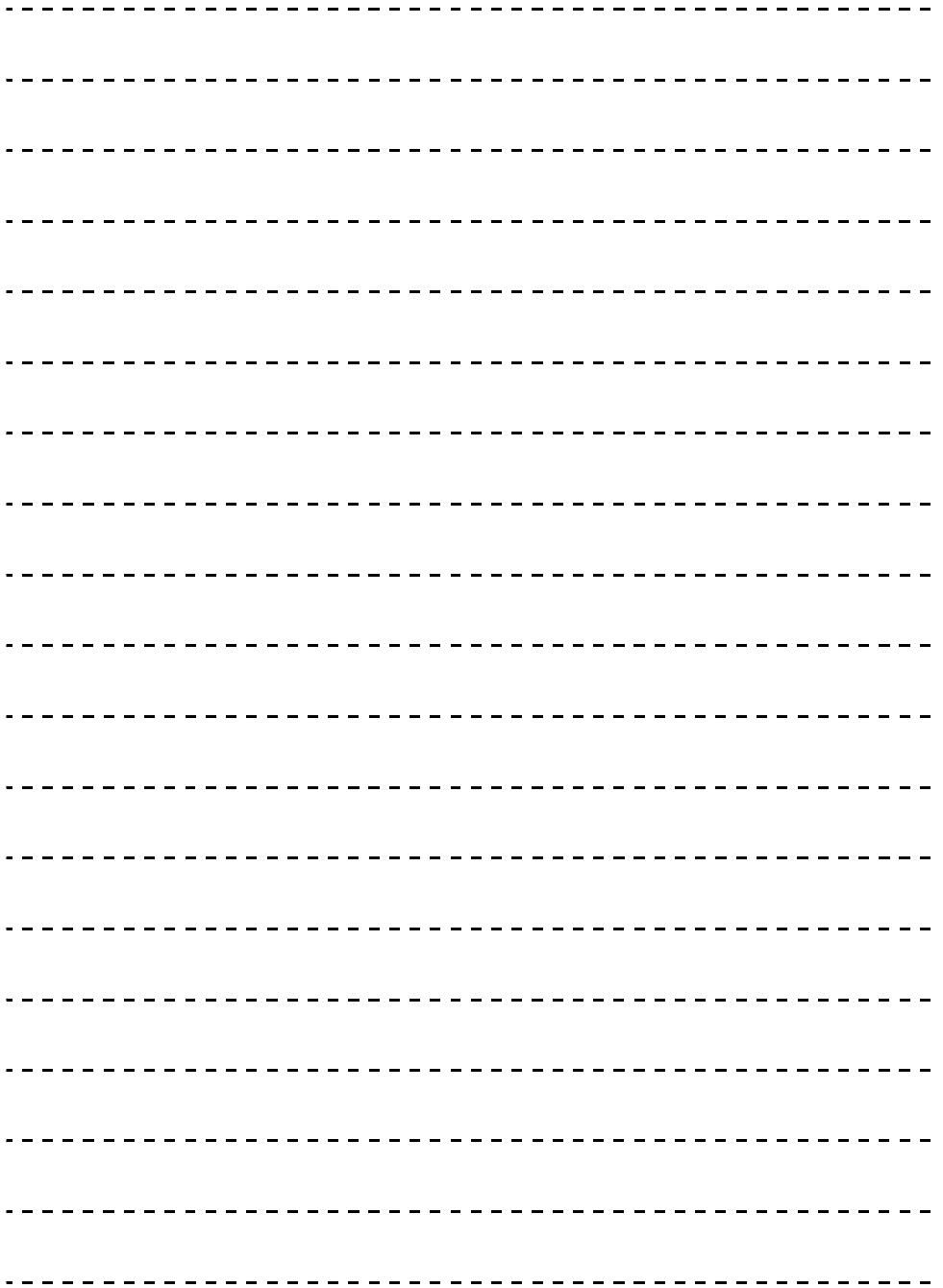
- (1) Scaricare il filtro della linea aria e il compressore.
- (2) Mantenere pieno il dispositivo di lubrificazione presente nel set aria compressa a tre elementi.
- (3) Pulire l'elemento del filtro del gruppo aria a 3 elementi.
- (4) Serrare tutte le viti.

6. IMMAGAZZINAGGIO

- 1 Al fine di evitare la formazione di ruggine, applicare un sottile strato di lubrificante sulle parti in acciaio prima di riporre l'utensile per un periodo prolungato.
- 2 Non conservare l'utensile a temperature ridotte, bensì in luoghi caldi.
- 3 Quando l'utensile non viene utilizzato, conservarlo in luoghi caldi e asciutti. Riporre l'utensile fuori dalla portata dei bambini.
- 4 L'usura determinata dal normale impiego di un qualsiasi utensile di qualità rende sempre necessaria l'esecuzione della manutenzione o la sostituzione di componenti.

7. DIAGNOSTICA

La diagnostica e/o le operazioni di riparazione possono essere effettuate esclusivamente da distributori autorizzati MAX CO., LTD. o da altro personale specializzato con pezzi di ricambio specificati.



MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	35
2. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS	38
3. SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO Y CONEXIONES	38
4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	39
5. MANTENIMIENTO	41
6. ALMACENAMIENTO.....	41
7. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS/REPARACIONES	41



ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIA

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

PARA EVITAR GRAVES DAÑOS PERSONALES O A LA PROPIEDAD
ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA, LEA CON ATENCIÓN, COMPRENDA Y FAMILIARICÉSE CON LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS SIGUIENTES PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES E INCLUSO LA MUERTE.

PRECAUCIONES AL UTILIZAR LA HERRAMIENTA

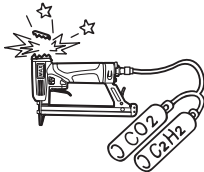


- LLEVE GAFAS PROTECTORAS O DE SEGURIDAD**
La zona de los ojos se encuentra siempre bajo peligro potencial debido a la presencia de polvo en el aire expulsado o a la posibilidad de que una grapa o un clavo salgan despedidos si se manipula la herramienta de manera incorrecta. Por ese motivo, es necesario utilizar siempre gafas protectoras o de seguridad al utilizar la herramienta.
El encargado y/o el usuario deben asegurarse de llevar protección ocular apropiada. El equipo de protección ocular debe responder a las exigencias de la Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de diciembre de 1989 (Instituto Nacional Americano de Normalización, ANSI Z87.1) y asegurar una protección tanto frontal como lateral. El encargado es responsable de imponer el uso de equipamiento de protección ocular al operador de la herramienta, así como al resto de los trabajadores en la zona de trabajo.
NOTA: Las gafas sin protección lateral y las pantallas únicamente frontales no aseguran una protección adecuada.



2. EN ALGUNAS CIRCUNSTANCIAS PUEDE SER NECESARIO UTILIZAR PROTECCIÓN DE OÍDOS

El usuario puede estar expuesto a un nivel elevado de ruido, que puede causar daños al oído. El encargado y/o usuario deben asegurarse de utilizar la protección necesaria y de que el resto de los trabajadores la utilicen en la zona de trabajo.



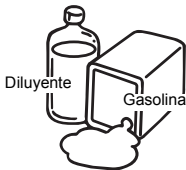
3. NO UTILICE NINGUNA FUENTE DE ENERGÍA EXCEPTO UN COMPRESOR DE AIRE

La herramienta está diseñada para funcionar con aire comprimido. No utilice la herramienta con ningún otro gas de alta presión, gases combustibles (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) ya que existe el peligro de explosión. Por esta razón, es imprescindible utilizar únicamente un compresor de aire para el funcionamiento de la herramienta.



4. UTILICE DENTRO DEL LÍMITE DE PRESIÓN DE AIRE ADECUADO

La herramienta está diseñada para funcionar dentro de un intervalo de presión de aire de 5 a 6,9 bar (70 a 100 p.s.i.). La presión debería adaptarse dependiendo de la clase de trabajo. Nunca debe utilizarse la herramienta cuando la presión de funcionamiento sea superior a 6,9 bar (100 p.s.i.). Nunca conecte la herramienta a una alimentación de aire comprimido cuya presión pueda superar los 13,8 bares (200 p.s.i.) porque podría reventar.



5. NO UTILICE LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFLAMABLES

Nunca utilice la herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo diluyente, gasolina, etc.). Los gases volátiles de estas sustancias podrían ser comprimidos junto con el aire dentro del compresor pudiendo provocar una explosión.

6. NUNCA UTILICE LA HERRAMIENTA EN UN AMBIENTE EXPLOSIVO

Las chispas de la herramienta pueden inflamar gases atmosféricos, polvo u otros materiales combustibles.

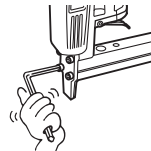
7. NO UTILICE ACCESORIOS INADECUADOS

El conector de la herramienta no debe contener presión cuando el suministro de aire comprimido esté desconectado. Si se utiliza un accesorio inadecuado, la herramienta puede permanecer cargada con aire tras desconectarla y, por lo tanto, puede continuar funcionando incluso tras haber desconectado el suministro de aire comprimido y causar daños.



8. MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTÉ EN USO, DESCONECTE EL SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO Y VACÍE EL CARTUCHO

Desconecte siempre el suministro de aire comprimido desde la herramienta y vacíe el cartucho cuando se ha completado o interrumpido la operación, cuando permanece sin supervisión, cuando se traslada a una zona de trabajo diferente, cuando se ajusta, desmonta o repara la herramienta, así como cuando se desatasca una grapa.



9. COMPRUEBE LA TENSIÓN DE LOS TORNILLOS

Los tornillos flojos o mal instalados pueden causar accidentes y daños a la herramienta durante el uso. Compruebe que todos los tornillos estén apretados y bien instalados antes de utilizar la herramienta.



10. NO TOQUE EL GATILLO A MENOS QUE TENGA INTENCIÓN DE UTILIZARLO

Cuando el suministro de aire comprimido esté conectado a la herramienta, nunca toque el gatillo a menos que tenga intención de utilizarlo. Es peligroso llevar la herramienta con el gatillo apretado; esta acción y cualquier otra semejante deben evitarse.

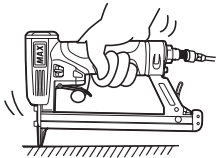


11. NUNCA APUNTE LA SALIDA DE DESCARGA HACIA USTED U OTRAS PERSONAS

Si la salida de descarga apunta a personas pueden ocasionarse serios accidentes en caso de disparo accidental. Asegúrese de que la salida de descarga no esté apuntada hacia ninguna persona cuando conecte y desconecte la manguera, cargue y descargue las grapas o realice operaciones similares.

12. UTILICE GRAPAS ESPECÍFICAS (VÉASE PÁGINA 38)

El uso de grapas que no sean las específicas puede causar el funcionamiento incorrecto de la herramienta. Asegúrese de utilizar únicamente grapas específicas.



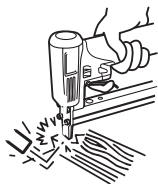
13. COLOQUE LA SALIDA DE DESCARGA SOBRE LA SUPERFICIE DE TRABAJO DEL MODO CORRECTO

Si se olvida de poner la salida de descarga situada en la punta del cargador de la manera correcta, se puede provocar que una grapa salga disparada hacia arriba y esto es extremadamente peligroso.



14. MANTENGA LAS MANOS Y EL CUERPO ALEJADOS DE LA SALIDA DE DESCARGA

Al cargar y usar la herramienta no coloque ni la mano ni ninguna parte del cuerpo sobre la salida de descarga, ya que puede resultar muy peligroso. Es muy peligroso golpear las manos o el cuerpo por error.



15. NO GRAPE JUNTO AL BORDE DE SUPERFICIES O MATERIALES FINOS

Es probable que la superficie se parta o desgarre y la grapa podría saltar y dañar a alguien.

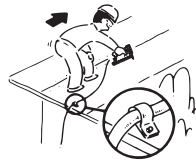


16. NO GRAPE SOBRE OTRAS GRAPAS

Grapar sobre otras grapas puede causar desvío que, a su vez, podría causar daños.

17. QUITE LAS GRAPAS DESPUÉS DE COMPLETAR LA OPERACIÓN

Si se dejan las grapas puestas tras completar la operación, existe el peligro de un accidente grave si se maneja la herramienta de forma descuidada o al conectar la válvula de aire. Por este motivo es imprescindible quitar todas las grapas que queden en el cartucho tras completar la operación.



18. UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA AL AIRE LIBRE O EN SITIOS ELEVADOS

A la hora de grapar tejados u otras superficies inclinadas, empiece en la parte inferior y suba poco a poco. Grapar hacia atrás es peligroso ya que se puede resbalar. Asegure la manguera cerca de la zona donde se va a grapar. Se pueden provocar accidentes si se tira de la manguera de modo fortuito o si se engancha.

19. NUNCA UTILICE LA HERRAMIENTA SI ALGÚN ELEMENTO DE LOS CONTROLES DE LA HERRAMIENTA (POR EJEMPLO, GATILLO, BRAZO DE CONTACTO) SE ENCUENTRA INOPERABLE, DESCONECTADO, ALTERADO O NO FUNCIONA CORRECTAMENTE

20. NUNCA DISPARE AL AIRE

Esto evitará todo peligro causado por grapas que pueden salir disparadas así como un sobreesfuerzo innecesario de la herramienta.

21. SIEMPRE SE DEBE ASUMIR QUE LA HERRAMIENTA CONTIENE GRAPAS

22. DEBE RESPETAR LA HERRAMIENTA COMO UN IMPLEMENTO DE TRABAJO

23. NO JUEGUE HACIENDO BROMAS

24. NUNCA CARGUE LA HERRAMIENTA CON GRAPAS CUANDO ALGUNO DE LOS CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO (ej.: GATILLO, BRAZO DE CONTACTO) SE ENCUENTRE ACTIVADO

25. CUANDO SE DESECHEN LA MÁQUINA O SUS PIEZAS, DEBEN SEGUIRSE LAS NORMATIVAS NACIONALES PERTINENTES

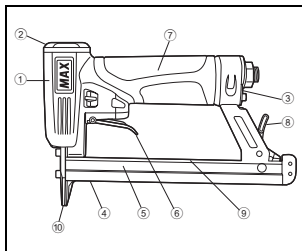
26. LLEVE SIEMPRE PROTECCIÓN PARA LA CABEZA, CALZADO DE SEGURIDAD Y MASCARILLA PARA GARANTIZAR UNAS CONDICIONES DE TRABAJO ADECUADAS

OBSERVE LAS PRECAUCIONES SIGUIENTES JUNTO CON EL RESTO DE ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN ESTE MANUAL

- No utilice la herramienta como martillo.
- Agarre siempre la herramienta por el mango y nunca la sujete por los tubos de aire.
- La herramienta debe utilizarse únicamente para el propósito para el que fue designada.
- Nunca retire ni fuerce los controles de funcionamiento (ej.: GATILLO).
- Cuando la herramienta no se esté utilizando, guárdela en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- No utilice la herramienta sin la etiqueta de Advertencia de seguridad.
- No modifique el diseño original ni la función de la herramienta sin la aprobación de MAX CO., LTD.
- No utilice la herramienta si detecta alguna anomalía (fuga de aire, ruido extraño, funcionamiento inusual).

2. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS

1. DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS



- ① Carcasa
- ② Tapa del cilindro
- ③ Puerto de salida de aire
- ④ Unidad deslizante
- ⑤ Cartucho
- ⑥ Gatillo
- ⑦ Asa o mango
- ⑧ Fiador
- ⑨ Etiqueta de advertencia (lado posterior)
- ⑩ Salida

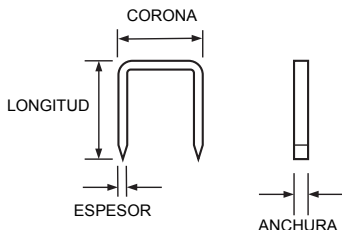
2. ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

Nº DE PRODUCTO	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
ALTURA	152 mm (6")	152 mm (6")
ANCHURA	48 mm (2")	48 mm (2")
LONGITUD	237 mm (8")	237 mm (8")
PESO	1kg (2,2 lbs)	1kg (2,2 lbs)
PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA	5 a 6,9 bar (70 a 100 p.s.i.)	5 a 6,9 bar (70 a 100 p.s.i.)
CAPACIDAD DE CARGA	180 Grapas	150 Grapas
CONSUMO DE AIRE	0,31 l (0,011ft ³) a una presión de funcionamiento de 6,9 bar (100 p.s.i.)	0,34 l (0,012 ft ³) a una presión de funcionamiento de 6,9 bar (100 p.s.i.)

* La herramienta tiene un diseño compacto para mejorar el equilibrio durante el funcionamiento.

3. ESPECIFICACIONES DE LAS GRAPAS

Nº DE PRODUCTO	TA116A/22-9(CE)	TA116A/21-13(CE)
CORONA	9,3 mm (3/8")	13 mm (1/2")
LONGITUD	6 a 16 mm (1/4" a 5/8")	6 a 16 mm (1/4" a 5/8")
ANCHURA	0,77 mm (0,030")	0,91 mm (0,036")
ESPESOR	0,55 mm (0,0215")	0,70 mm (0,0275")
CALIBRE	22	21



PIEZAS DE CONEXION PARA EL AIRE COMPRIMIDO:

Este aparato está equipado con una boquilla de empalme con rosca exterior de 1/4" N.P.T.. El diámetro interior debería ser de 7 mm (0,28") o superior. La pieza de empalme debe permitir la descarga de presión del aparato en caso de interrupción de la alimentación de aire comprimido.

PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA:

5 a 6,9 bar (70 a 100 p.s.i.). Para garantizar el rendimiento óptimo del clavador, la presión del aire debe ser regulada dentro de este campo. **LA PRESIÓN NO DEBE SER SUPERIOR A 6,9 bar (100 p.s.i.).**

4. DATOS TÉCNICOS NIVEL DE RUIDO

Nivel de potencia acústica por impulsos A
 TA116A/22-9 (CE) ----- LWA, 1S, d 82,4 dB
 TA116A/21-13 (CE) ----- LWA, 1S, d 83,1 dB
 Nivel de intensidad acústica de emisión de evento único de ponderación A en la estación de trabajo
 TA116A/22-9 (CE) ----- LpA, 1S, d 80,1 dB
 TA116A/21-13 (CE) ----- LpA, 1S, d 80,3 dB
 La determinación y documentación de estos valores se realiza según la norma EN12549 : 1999.

5. VIBRACIONES

Índice de vibraciones
 TA116A/22-9 (CE)-----1,50m/s²
 TA116A/21-13 (CE) -----1,86m/s²
 Incertidumbre (K): 1,5m/s²
 Estos valores se determinan y se documentan de acuerdo con ISO 8662-11.
 Este valor es un valor característico relacionado a la herramienta y no representa la influencia al sistema manobrazo al usar la herramienta. Una influencia al sistema manobrazo cuando se usa la herramienta, por ejemplo, dependerá de la fuerza de agarre, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de aire principal, el lugar de trabajo, el soporte de los objetos de trabajo.

6. CAMPOS DE APLICACIÓN

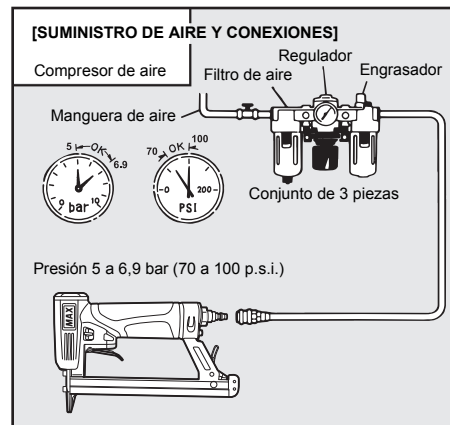
- * Decoración de interiores
- * Contrachapados de sujeción (para el accesorio interior o los muebles)
- * Tapicería de sillas, sofás y otros muebles

3. SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO Y CONEXIONES



ADVERTENCIA

Lea el apartado con el título "INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD".



ACCESORIOS: Instale un enchufe macho a la herramienta, permitiendo una corriente libre y liberando así presión de la herramienta cuando se desconecta de la fuente de suministro.

MANGUERAS: La manguera tiene un diámetro interior mínimo de 6 mm (1/4") y una longitud máxima de 5 metros (17'). La manguera debe estar equipada con un accesorio que permita la "desconexión rápida" del enchufe macho.

FUENTE DE SUMINISTRO: Utilice únicamente aire comprimido regularizado limpio como fuente de energía para la herramienta.

CONJUNTO DE 3 PIEZAS (Filtro de aire, regulador, engrasador): Consulte las especificaciones de la herramienta para ajustar la presión de funcionamiento adecuada.

NOTA:

El uso de un filtro mejora el funcionamiento y reduce el desgaste de la herramienta, ya que la suciedad y el agua en el suministro de aire son las causas principales del desgaste de la herramienta. Es necesario lubricar con frecuencia, pero no en exceso, para obtener un perfecto funcionamiento. El aceite que se añade a la conexión de suministro de aire lubrica las partes internas.

4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Lea el apartado titulado "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD".

1. PREVIO AL USO

Verifique los puntos siguientes antes de utilizar la herramienta.

- 1 Lleve gafas de seguridad o protectoras.
- 2 No conecte el aire comprimido.
- 3 Compruebe la firmeza de los tornillos.
- 4 Compruebe si el gatillo se desliza sin dificultad.
- 5 Conecte el aire comprimido.
- 6 Compruebe la herramienta en cuanto a fugas de aire. (No deben existir fugas de aire.)
- 7 Mientras la herramienta no se esté utilizando, desconectar el suministro de aire comprimido y vaciar el cartucho.



ADVERTENCIA



2. FUNCIONAMIENTO

Lleve gafas de seguridad o protectoras. La zona de los ojos se encuentra siempre bajo peligro potencial debido a la presencia de polvo en el aire expulsado o a la posibilidad de que una grapa o un clavo salgan despedidos si se manipula la herramienta de manera incorrecta. Por ese motivo, es necesario utilizar siempre gafas protectoras o de seguridad al utilizar la herramienta.

El encargado y/o el usuario deben asegurarse de llevar protección ocular apropiada. El equipo de protección ocular debe responder a las exigencias de la Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de diciembre de 1989 (Instituto Nacional Americano de Normalización, ANSI Z87.1) y asegurar una protección tanto frontal como lateral.

El encargado es responsable de imponer el uso de equipamiento de protección ocular al operador de la herramienta, así como al resto de los trabajadores en la zona de trabajo.

NOTA: Las gafas sin protección lateral y las pantallas únicamente frontales no aseguran una protección adecuada.

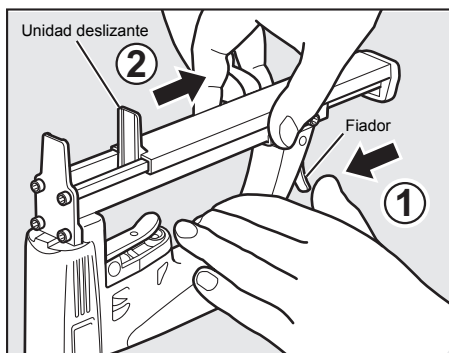


ADVERTENCIA

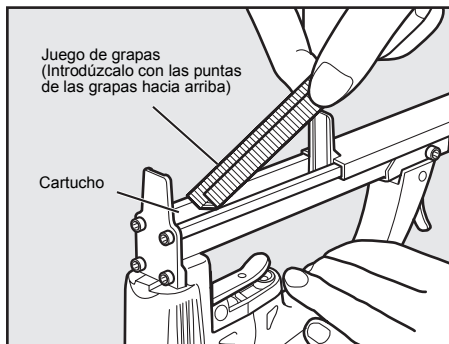


Durante el proceso de grapar/clavar, las manos y el cuerpo deben mantenerse alejados del orificio de salida ya que existe el riesgo de resultar heridos accidentalmente.

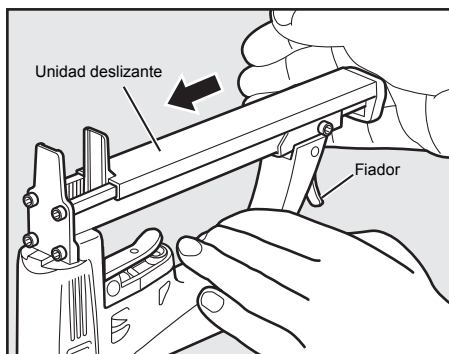
CARGA DE GRAPAS



- 1 Pulse el fiador.
- 2 Saque la unidad deslizante.



- 3 Introduzca un juego de grapas en el cartucho con la punta de las grapas hacia arriba.



- 4 Presione sobre la unidad deslizante para asegurar el fiador.

PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

- 1 Ajuste la presión del aire a 5 bar (70 p.s.i.) y conecte el suministro de aire comprimido.
- 2 Sin tocar el gatillo, presione la salida de la descarga de grapas contra la pieza de trabajo.
- 3 Presione el gatillo. (La herramienta debe disparar la grapa.)
- 3 Ajuste la presión atmosférica a un nivel lo más bajo posible, dependiendo de la longitud de la grapa y la dureza de la pieza de trabajo.

CONEXIÓN DE LA MANGUERA DE AIRE

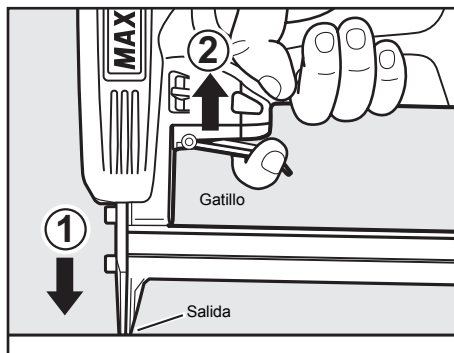
Conecte el mandril neumático de sujeción a la boquilla de entrada de aire.



ADVERTENCIA

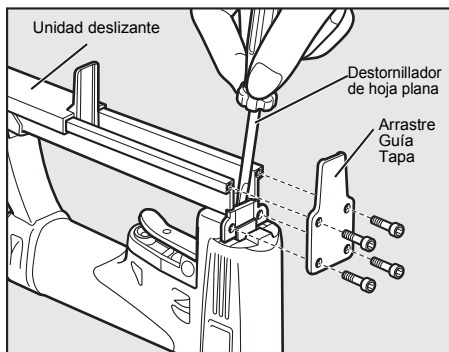
Cuando conecte el mandril neumático de sujeción no apunte la salida de descarga de grapas hacia ninguna parte de su cuerpo o del de otra persona y no toque el gatillo.

GRAPAS DE INTRODUCCIÓN



- 1 Presione la salida de descarga de grapas contra el lugar en el que quiera colocar una grapa.
- 2 Presione el gatillo.

RETIRADA DE GRAPAS ATASCADAS



- 1 Desconecte la manguera de aire comprimido.
- 2 Saque el juego de grapas del cartucho.
- 3 Saque los 4 tornillos de cabeza hexagonal del cartucho y retire la guía del impulsor.
- 4 Retire del interior del cargador las grapas atascadas utilizando una barra de hierro delgada o un destornillador de hoja plana.
- 5 Vuelva a colocar la tapa de guía del impulsor, introduzca nuevamente el juego de grapas y lleve la unidad deslizante hacia atrás.



ADVERTENCIA

Desconecte SIEMPRE el suministro de aire antes de retirar las grapas atascadas.

5. MANTENIMIENTO

1 ACERCA DEL AÑO DE PRODUCCIÓN

Este producto tiene el número de producción en la parte inferior del mango del cuerpo principal. Los dos dígitos del número de la izquierda indican el año de producción.

(Ejemplo)

1 6 8 2 6 0 3 5 D

T

Año 2016

2 NO DISPARE LA GRAPADORA CUANDO ESTÉ VACÍA

3 UTILICE EL REGULADOR DE PRESIÓN DE 3 PIEZAS

Si no se utiliza un regulador de presión la humedad y la suciedad pasan directamente a la grapadora. Esto provoca oxidación y desgaste y un funcionamiento deficiente. La longitud de la manguera entre el regulador y la grapadora no debe sobrepasar los 5 metros; una longitud superior reduciría la presión de aire.

4 UTILICE EL ACEITE RECOMENDADO

Se debe utilizar aceite turbina o extraligero para lubricar la herramienta. Una vez finalizadas las operaciones, eche dos o tres gotas de aceite en la boquilla de entrada de la herramienta. (Aceite recomendado: ISO VG32)

5 PROCEDA A LA VERIFICACIÓN Y AL MANTENIMIENTO DE LA GRAPADORA O CLAVADORA PERIÓDICAMENTE O ANTES DE CADA USO



ADVERTENCIA

Antes de proceder a la verificación o al mantenimiento, desconecte el suministro de aire comprimido y vacíe el cartucho.

- (1) Vacíe el filtro del suministro de aire y del compresor.
- (2) Mantenga lleno el dispositivo de lubricación presente en el set para aire comprimido compuesto de tres elementos.
- (3) Limpie el elemento del filtro del sistema de aire de 3 piezas
- (4) Apriete todos los tornillos.

6. ALMACENAMIENTO

- 1 Para evitar la formación de óxido, aplique una capa de lubricante sobre las partes de acero antes de guardar la máquina durante un período de tiempo prolongado.
- 2 No conserve la máquina a temperaturas bajas. Guarde la herramienta en un lugar templado.
- 3 Cuando no la utilice, guárdela en lugares templados y secos. Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
- 4 Para que la grapadora o clavadora proporcione siempre un resultado óptimo, realice el mantenimiento y la sustitución de las piezas gastadas.

7. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS/ REPARACIONES

El diagnóstico y/o las operaciones de reparación deben efectuarse exclusivamente por concesionarios MAX CO. LTD. o por personal especializado, siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual y utilizando las piezas de recambio especificadas.

TA116A/21-13(CE)

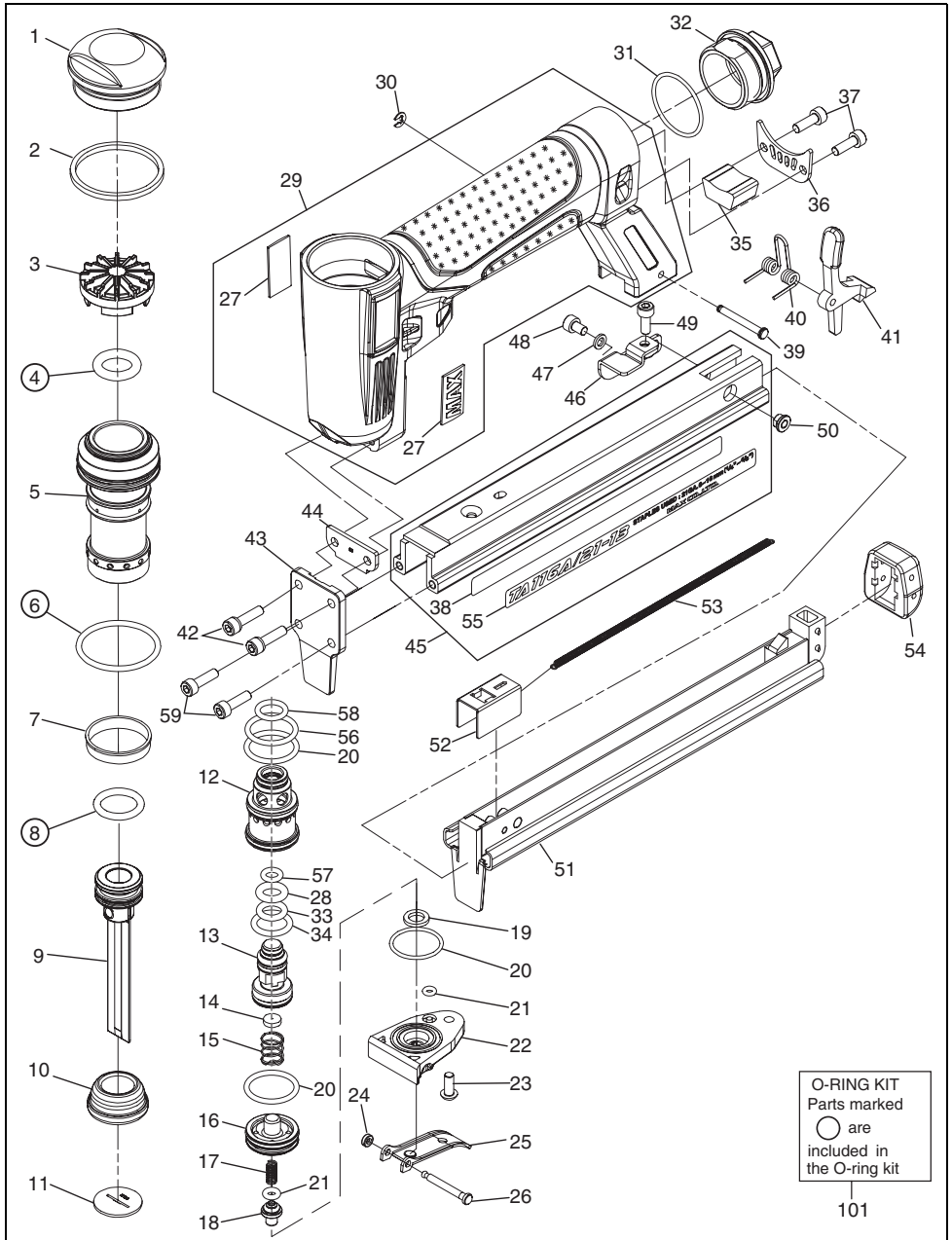
EXPLODED
VIEW AND SPARE
PARTS LIST

EINZELTEILDAR-
STELLUNG UND
ERSATZEILLISTE

SCHEMA ECLATE ET
LISTE DES PIÉCES
DE RECHANGE

ESPLOSO DEI
COMPONENTI DE
ELENCO DELLE
PARTI DI RICAMBIO

DESPIECE DE LA
MAQUINA Y LISTA
DE RECAMBIOS



ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
1	TA18896	Steel	CYLINDER CAP	ZYLINDERDECKEL KOMPL	UNITE DE RONDELLE DE COUVERCLE DE CYLINDRE	GRUPPO COPERCHIO DI RONDELLA DI CILINDRO	COMPL DE COBERTA DE ARANDELA DE CILINDRO
2	TA18897	Rubber	CYLINDER CAP SEAL	ZYLINDERDECKELDICHTUNG	JOINT DE COUVERCLE DE CYLINDRE	GIARNIZIONE COPERCHIO CILINDRO	JUNTA CUBIERTA DE CILINDRO
3	TA18908	Nylon	CYLINDER WASHER	ZYLINDERUNTERLEGSCHLEIBE	RONDELLE DE CYLINDRE	DISCO DI CILINDRO	ARANDELA DE CILINDRO
4	TA18909	Rubber	O-RING 8909	O-RING 8909	JOINT TORIQUE 8909	O-RING 8909	ANILLO TÓRICO 8909
5	TA18898	Aluminum	CYLINDER	ZILINDER	CYLINDRE	CILINDRO	CILINDRO
6	TA18899	Rubber	O-RING 8899	O-RING 8899	JOINT TORIQUE 8899	O-RING 8899	ANILLO TÓRICO 8899
7	TA18900	Rubber	CHECK VALVE	RÜCKSCHLAGVENTIL	CLAPET ANTI-RETOUR	VALVOLA DI NON RITORNO	VÁLVULA DE RETENCIÓN
8	TA18901	Rubber	O-RING 8901	O-RING 8901	JOINT TORIQUE 8901	O-RING 8901	ANILLO TÓRICO 8901
9	TA19912	Aluminum,Steel	DRIVER UNIT	TREIBEREINHEIT	UNITÉ MOTRICE	UNITÀ MANDRINO	UNIDAD DE ACCIONAMIENTO
10	TA19913	Rubber	BUMPER	STOSSDÄMPFER	AMORTISSEUR	AMMORTIZZATORE	AMORTIGUADOR
11	TA18988	Steel	NOZZLE	DÜSE	BUSE	UGELLO	TOBERA
12	TA18911	Brass	TRIGGER VALVE HOUSING	BETÄTIGUNGSVENTILGEHÄUSE	CHAPELLE DE SOUPAPE DE COMMANDE	ALLOGGIAMENTO VALVOLA DI AZIONAMENTO	CARCSA VÁLVULA DE ACCIONAMIENTO
13	TA18914	Aluminum	MAIN VALVE	HAUPTVENTILAUFBAU	ENSEMBLE DE SOUPAPE PRINCIPALE	INSIEME DI VALVOLA PRINCIPALE	CONJUNTO DE VÁLVULA PRINCIPAL
14	TA18916	Rubber	PILOT VALVE BUMPER	STEUERVENTIL STOSSDÄMPFER	VANNE-PILOTE AMORTISSEUR	UNITÀ DELLA VALVOLA DAMMORTIZZATORE	VÁLVULA DE CONTROL AMORTIGUADOR
15	TA18917	Steel	COMPRESSION SPRING 8917	DRUCKFEDER 8917	RESSORT À PRESSION 8917	MOLLA DI COMPRESIONE 8917	MUELLE DE COMPRESIÓN 8917
16	TA18918	Aluminum	TRIGGER VALVE CAP	BETÄTIGUNGSVENTILDECKEL	CAPUCHON DE SOUPAPE DE COMMANDE	COPERCHIO VALVOLA DI AZIONAMENTO	CAPERUZA VÁLVULA DE ACCIONAMIENTO
17	TA18919	Steel	COMPRESSION SPRING 8919	DRUCKFEDER 8919	RESSORT À PRESSION 8919	MOLLA DI COMPRESIONE 8919	MUELLE DE COMPRESIÓN 8919
18	TA18921	Steel	TRIGGER VALVE STEM	BETÄTIGUNGSVENTILSCHAF	TIGE DE SOUPAPE DE COMMANDE	STILO VALVOLA DI AZIONAMENTO	VÁSTAGO VÁLVULA DE ACCIONAMIENTO
19	TA18922	Rubber	TRIGGER VALVE STEM SEAL	AUSLÖSERVENTILSCHAF-DICHTUNG	JOINT D'ÉCHAPPE DE LA TIGE DE LA SOUPAPE DE DÉTENTE	SIGILLO STELO PULSANTE	SELLO DEL VÁSTAGO DE LA VÁLVULA DEL DISPARADOR
20	TA18912	Rubber	O-RING 8912	O-RING 8912	JOINT TORIQUE 8912	O-RING 8912	ANILLO TÓRICO 8912
21	TA18920	Rubber	O-RING 8920	O-RING 8920	JOINT TORIQUE 8920	O-RING 8920	ANILLO TÓRICO 8920
22	TA18923	Nylon	TRIGGER HOUSING	AUSLÖSERGEHÄUSE	LOGEMENT DE LA DÉTENTE	ALLOGGIAMENTO GRILLETTO	CAJA DEL DISPARADOR
23	TA18924	Steel	HALF ROUND HD HEX SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
24	TA18927	Polyurethan	RUBBER WASHER	GUMMSCHLEIBE	DISQUE DE CAOUTCHOUC	RONDELLA IN GOMMA	ARANDELO DE CAUCHO
25	TA18926	Steel	TRIGGER	BETÄTIGUNGSHEBEL	LEVIER DE COMMANDE	GRILLETTO	PALANCA DE ACCIONAMIENTO
26	TA18925	Steel	STEP PIN 8925	STUFENBOLZEN 8925	BOULON À GRADINS 8925	PERNO SCALARE 8925	PERNO ESCALONADO 8925
27	TA18930	ABS	NAME PLATE	MODELLBEZEICHNUNG	PLAQUE SIGNALÉTIQUE	TARGHETTA	PLACA DE IDENTIFICACIÓN
28	TA18966	Rubber	O-RING 8966	O-RING 8966	JOINT TORIQUE 8966	O-RING 8966	ANILLO TÓRICO 8966
29	TA70315	Aluminum,Rubber	FRAME UNIT	GEHÄUSE	BOÎTIER	ALLOGGIAMENTO	CARCSA
30	TA18953	Steel	E-RING	E-RING	BAGUE	E-RING	ANILLO EN
31	TA18931	Rubber	O-RING 8931	O-RING 8931	JOINT TORIQUE 8931	O-RING 8931	ANILLO TÓRICO 8931
32	TA18932	Aluminum	END CAP	ABSCHLUSSKAPPE	CAPOT DE RECouvreMENT	CAPPUCCIO DI CHIUSURA	CAPERUZA DE CIERRE
33	TA18967	Rubber	O-RING 8967	O-RING 8967	JOINT TORIQUE 8967	O-RING 8967	ANILLO TÓRICO 8967
34	TA18915	Rubber	O-RING 8915	O-RING 8915	JOINT TORIQUE 8915	O-RING 8915	ANILLO TÓRICO 8915
35	TA18936	Polyester fiber	EXHAUST FILTER	ABSAUGFILTER	FILTRE D'ÉCHAPPEMENT	FILTRO DI SCARICO	FILTRO DE ESCAPE
36	TA18934	Steel	EXHAUST COVER	ABSAUGHAUBE	CAPOT D'ASPIRATION	COPERCHIO DELLO SCARICO	CAMPANA DE ASPIRACIÓN
37	TA18935	Steel	HEX. SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
38	TA18956	Polyethylene terephthalate	WARNING LABEL	WARNSCHILD	JOINT D'AVERTISSEMENT	SIGILLO DI AVVERTENZA	JUNTA DE ADVERTENCIA
39	TA18952	Steel	STEP PIN 8952	STUFENBOLZEN 8952	BOULON À GRADINS 8952	PERNO SCALARE 8952	PERNO ESCALONADO 8952
40	TA18950	Steel	TORSION SPRING	TORSIONSFEDER	RESSORT DE TORSION	MOLLA DI TORSIONE	MUELLE DE TORSIÓN
41	TA18951	Steel	CLICK LEVER	SPERRHEBEL	LEVIER BLOCAGE	LEVA DI ARRESTO	PALANCA DE BLOQUEO
42	TA18937	Steel	HEX. SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
43	TA18989	Steel	DRIVER GUIDE	NAGELTREIBERFÜHRUNG	GUIDAGE DE CHASSOR DE POINTES	GUIDA SPINGI-CHIODI	GUÍA CLAVADOR
44	TA18990	Steel	WARE PLATE	SCHLEISSPLAUE	PLAQUE D'USURE	PIASTRA DI USURA	PLACA DE DESGASTE
45	TA81350	Aluminum	MAGAZINE ASSY (AFTER)	MAGAZIN KOMPL	MAGASIN COMPLET	GRUPPO DI CARICATORE	TAPA GUARDAPOLVO
46	TA18992	Steel	TAIL HANGER	SCHWANZHALTER	SUPPORT DE QUEUE	SUPPORTO DI CODA	SOPORTE DE COLA
47	TA18945	Steel	WASHER	UNTERLEGSCHLEIBE	RONDELLE	ROSETTA	ARANDELA
48	TA18944	Steel	HEX. SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
49	TA18946	Steel	HEX. SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
50	TA18942	Steel	SPECIAL NUT	SPEZIALMUTTER	ECROU SPECIAL	DADO SPECIAL	TUERCA ESPECIAL
51	TA18994	Steel	SLIDER UNIT	SCHLITTEN-EINHEIT	UNITÉ DU CURSEUR	UNITÀ CARRELLO	UNIDAD DEL DESLIZADOR
52	TA18993	Steel	PUSHER	SCHIEBER	POUSSOIR	SPINGITOIO	EMPUJADOR
53	TA18954	Steel	EXTENSION SPRING	ZUGFEDER	RESSORT D'EXTENSION	MOLLA DI ESTENSIONE	RESORTE DE EXTENSIÓN
54	TA18949	Polyurethan	TAIL COVER	SCHWANZDECKEL	COUVERCLE DE QUEUE	COPERCHIO DI CODA	CUBIERTA DE COLA
55	TA19923	Polyethylene terephthalate	NAME LABEL (CE&USA)	NAMENSCHILD (CE&USA)	JOINT DE NOM (CE&USA)	SIGILLO DI NOME (CE&USA)	JUNTA DE NOMBRE (CE&USA)
56	TA18910	Rubber	O-RING 8910	O-RING 8910	JOINT TORIQUE 8910	O-RING 8910	ANILLO TÓRICO 8910
57	TA18913	Rubber	O-RING 8913	O-RING 8913	JOINT TORIQUE 8913	O-RING 8913	ANILLO TÓRICO 8913
58	TA18965	Rubber	O-RING 8965	O-RING 8965	JOINT TORIQUE 8965	O-RING 8965	ANILLO TÓRICO 8965
59	TA18938	Steel	HEX. SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
101	TA81248		O-RING KIT	O-RINGSKIT	KIT DE JOINT ORIQUE	KIT DI O-RING	KIT DE ANILLO TÓRICO

TA116A/22-9(CE)

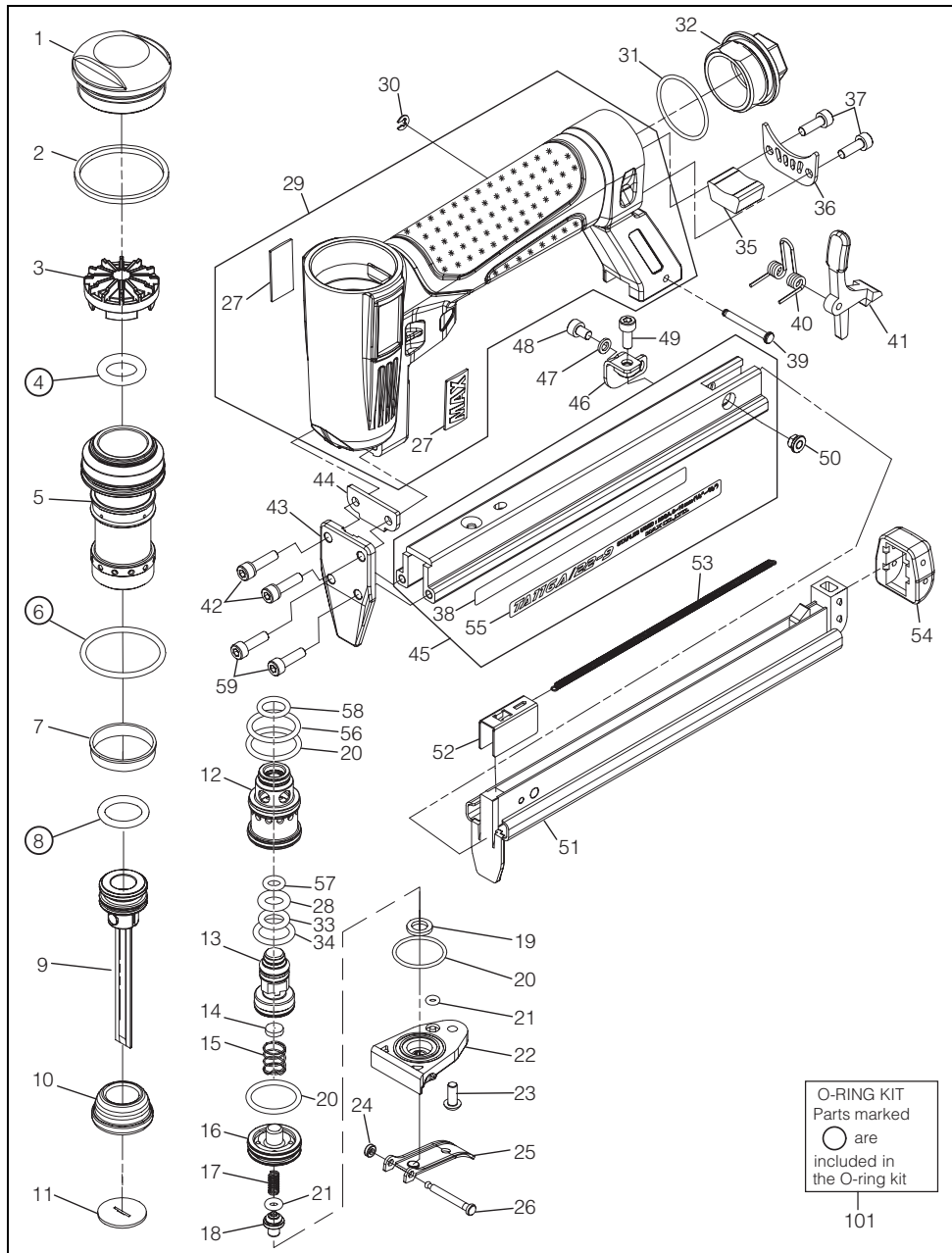
EXPLODED
VIEW AND SPARE
PARTS LIST

EINZELTEILDAR-
STELLUNG UND
ERSATZEILLISTE

SCHEMA ECLATE ET
LISTE DES PIÉCES
DE RECHANGE

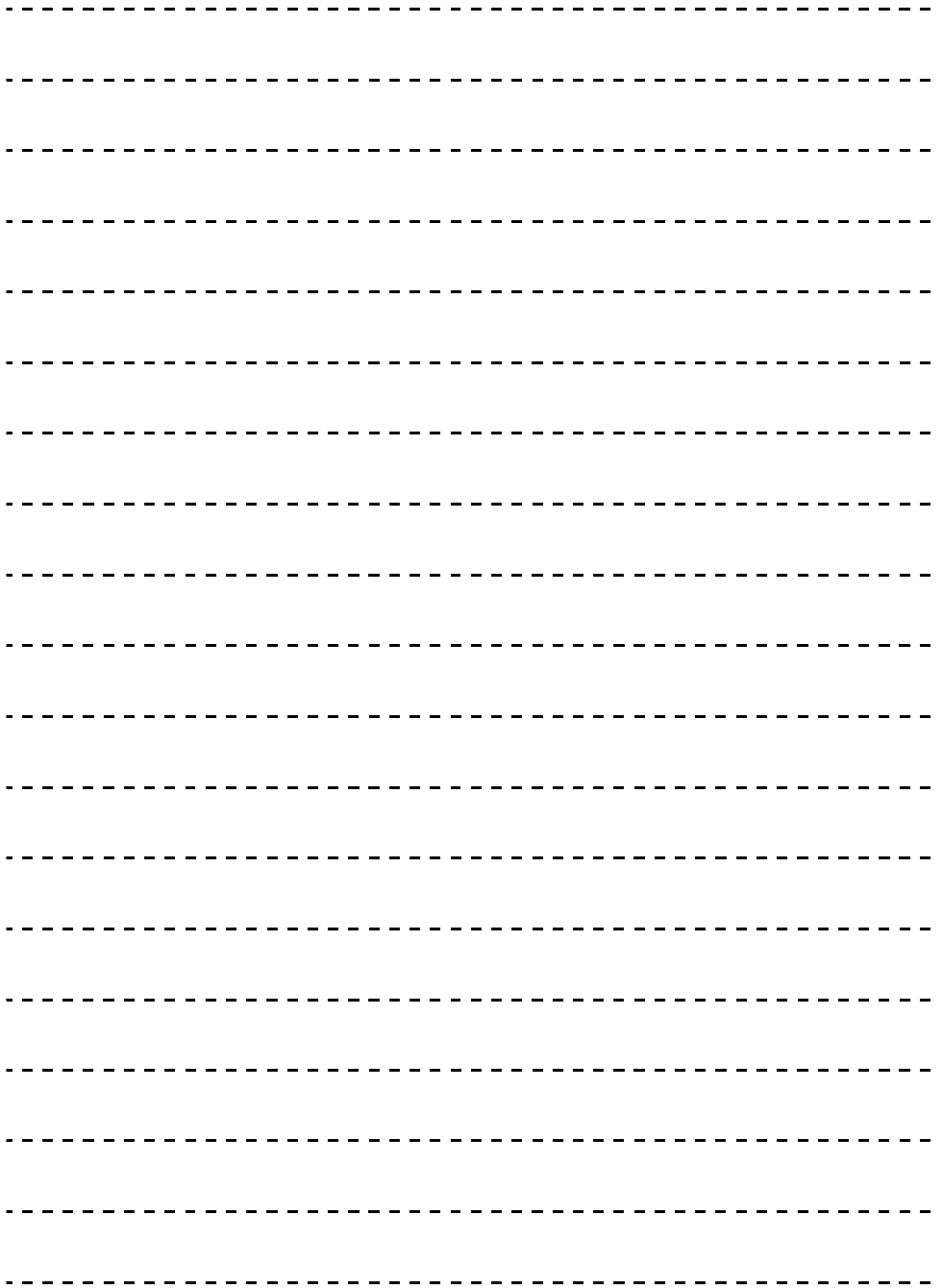
ESPLOSO DEI
COMPONENTI DE
ELENCO DELLE
PARTI DI RICAMBIO

DESPIECE DE LA
MAQUINA Y LISTA
DE RECAMBIOS



TA116A/22-9(CE)

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
1	TA18896	Steel	CYLINDER CAP	ZYLINDERDECKEL KOMPL	UNITE DE RONDELLE DE COUVERCLE DE CYLINDRE	GRUPPO COPERCIO DI RONDELLA DI CILINDRO	COMPL DE CUBIERTA DE ARANDELA DE CILINDRO
2	TA18897	Rubber	CYLINDER CAP SEAL	ZYLINDERDECKELDICHTUNG	JOINT DE COUVERCLE DE CYLINDRE	GUARNIZIONE COPERCIO CILINDRO	JUNTA CUBIERTA DE CILINDRO
3	TA18908	Nylon	CYLINDER WASHER	ZYLINDERUNTERLEGSCHIBE	RONDELLE DE CYLINDRE	DISCO DI CILINDRO	ARANDELA DE CILINDRO
4	TA18909	Rubber	O-RING 8909	O-RING 8909	JOINT TORIQUE 8909	O-RING 8909	ANILLO TÓRICO 8909
5	TA18898	Aluminum	CYLINDER	ZILINDER	CYLINDRE	CILINDRO	CILINDRO
6	TA18899	Rubber	O-RING 8899	O-RING 8899	JOINT TORIQUE 8899	O-RING 8899	ANILLO TÓRICO 8899
7	TA18900	Rubber	CHECK VALVE	RÜCKSCHLAGVENTIL	CLAPET ANTI-RETOUR	VALVOLA DI NON RITORNO	VÁLVULA DE RETENCIÓN
8	TA18901	Rubber	O-RING 8901	O-RING 8901	JOINT TORIQUE 8901	O-RING 8901	ANILLO TÓRICO 8901
9	TA19914	Aluminum,Steel	DRIVER UNIT	TREIBEREINHEIT	UNITÉ MOTRICE	UNITÀ MANDRINO	UNIDAD DE ACCIONAMIENTO
10	TA19913	Rubber	BUMPER	STOSSDÄMPFER	AMORTISSEUR	AMMORTIZZATORE	AMORTIGUADOR
11	TA18907	Steel	NOZZLE	DÜSE	BUSE	UGELLO	TOBERA
12	TA18911	Brass	TRIGGER VALVE HOUSING	BETÄTIGUNGSVENTILGEHÄUSE	CHAPELLE DE SOUPE DE COMMANDE	ALLOGGIAMENTO VALVOLA DI AZIONAMENTO	CARCAZA VÁLVULA DE ACCIONAMIENTO
13	TA18914	Aluminum	MAIN VALVE	HAUPTVENTILAUFBAU	ENSEMBLE DE SOUPE PRINCIPALE	INSIEME DI VALVOLA PRINCIPALE	CONJUNTO DE VÁLVULA PRINCIPAL
14	TA18916	Rubber	PILOT VALVE BUMPER	STEUERVENTIL STOSSDÄMPFER	VANNE-PILOTE AMORTISSEUR	UNITÀ DELLA VALVOLA DIAMMORTIZZATORE	VALVULA DE CONTROL AMORTIGUADOR
15	TA18917	Steel	COMPRESSION SPRING 8917	DRUCKFEDER 8917	RESSORT À PRESSION 8917	MOLLA DI COMPRESIONE 8917	MUELLE DE COMPRESIÓN 8917
16	TA18918	Aluminum	TRIGGER VALVE CAP	BETÄTIGUNGSVENTILDECKEL	CAPUCHON DE SOUPE DE COMMANDE	COPERCIO VALVOLA DI AZIONAMENTO	CAPERIZA VÁLVULA DE ACCIONAMIENTO
17	TA18919	Steel	COMPRESSION SPRING 8919	DRUCKFEDER 8919	RESSORT À PRESSION 8919	MOLLA DI COMPRESIONE 8919	MUELLE DE COMPRESIÓN 8919
18	TA18921	Steel	TRIGGER VALVE STEM	BETÄTIGUNGSVENTILSCHAF	TIGE DE SOUPE DE COMMANDE	STELO VALVOLA DI AZIONAMENTO	VÁSTAGO VÁLVULA DE ACCIONAMIENTO
19	TA18922	Rubber	TRIGGER VALVE STEM SEAL	AUSLÖSERVENTILSCHAF-DICHTUNG	JOINT D'ÉCHAPPE DE LA TIGE DE LA SOUPE DE COMMANDE	SIGILLO STELO PULSANTE	SELLO DEL VÁSTAGO DE LA VÁLVULA DE DESPARRADOR
20	TA18912	Rubber	O-RING 8912	O-RING 8912	JOINT TORIQUE 8912	O-RING 8912	ANILLO TÓRICO 8912
21	TA18920	Rubber	O-RING 8920	O-RING 8920	JOINT TORIQUE 8920	O-RING 8920	ANILLO TÓRICO 8920
22	TA18923	Nylon	TRIGGER HOUSING	AUSLÖSERGEHÄUSE	LOGEMENT DE LA DÉTENTE	ALLOGGIAMENTO GRILLETTO	CAJA DEL DISPARADOR
23	TA18924	Steel	HALF ROUND HD HEX SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
24	TA18927	Polyurethan	RUBBER WASHER	GUMMISCHIBE	DISQUE DE CAOUTCHOUC	RONDELLA IN GOMMA	ARANDELO DE CAUCHO
25	TA18926	Steel	TRIGGER VALVE STEM	BETÄTIGUNGSHEBEL	LEVIER DE COMMANDE	GRILLETTO	PALANCA DE ACCIONAMIENTO
26	TA18925	Steel	STEP PIN 8925	STUFENBOLZEN 8925	BOULON À GRADINS 8925	PERNO SCALARE 8925	PERNO ESCALONADO 8925
27	TA18930	ABS	NAME PLATE	MODELLBEZEICHNUNG	PLAQUE SIGNALÉTIQUE	TARGHETTA	PLACA DE IDENTIFICACIÓN
28	TA18966	Rubber	O-RING 8966	O-RING 8966	JOINT TORIQUE 8966	O-RING 8966	ANILLO TÓRICO 8966
29	TA70315	Aluminum,Rubber	FRAME UNIT	GEHÄUSE	BŌTIER	ALLOGGIAMENTO	CARCAZA
30	TA18953	Steel	E-RING	E-RING	BAGUE	E-RING	ANILLO EN
31	TA18931	Rubber	O-RING 8931	O-RING 8931	JOINT TORIQUE 8931	O-RING 8931	ANILLO TÓRICO 8931
32	TA18932	Aluminum	END CAP	ABSCHLUSSKAPPE	CAPOT DE RECOUVREMENT	CAPPUCCIO DI CHIUSURA	CAPERUZA DE CIERRE
33	TA18967	Rubber	O-RING 8967	O-RING 8967	JOINT TORIQUE 8967	O-RING 8967	ANILLO TÓRICO 8967
34	TA18915	Rubber	O-RING 8915	O-RING 8915	JOINT TORIQUE 8915	O-RING 8915	ANILLO TÓRICO 8915
35	TA18936	Polyester fiber	EXHAUST FILTER	ABSAUGFILTER	FILTRE D'ÉCHAPPEMENT	FILTRO DI SCARICO	FILTRO DE ESCAPE
36	TA18934	Steel	EXHAUST COVER	ABSAUGHAUBE	CAPOT D'ASPIRATION	COPERCIO DELLO SCARIO	CAMPANA DE ASPIRACIÓN
37	TA18935	Steel	HEX SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
38	TA18956	Polyethylene terephthalate	WARNING LABEL	WARNSCHILD	JOINT D'AVERTISSEMENT	SIGILLO DI AVVERTENZA	JUNTA DE ADVERTENCIA
39	TA18952	Steel	STEP PIN 8952	STUFENBOLZEN 8952	BOULON À GRADINS 8952	PERNO SCALARE 8952	PERNO ESCALONADO 8952
40	TA18950	Steel	TORSION SPRING	TORSIONSFEDER	RESSORT DE TORSION	MOLLA DI TORSIONE	MUELLE DE TORSIÓN
41	TA18951	Steel	CLICK LEVER	SPERRHEBEL	LEVIER BLOCAGE	LEVA DI ARRESTO	PALANCA DE BLOQUEO
42	TA18937	Steel	HEX SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
43	TA18939	Steel	DRIVER GUIDE	NAGELTREIBERFÜHRUNG	GUIDAGE DE CHASSOR DE POINTES	GUIDA SPINGI-CHIODI	GUÍA CLAVADOR
44	TA18940	Steel	WARE PLATE	SCHLEISSPLAUE	PLAQUE D'USURE	PIASTRA DI USURA	PLACA DE DESGASTE
45	TA81351	Aluminum	MAGAZINE ASSY (AFTER)	MAGAZIN KOMPL	MAGASIN COMPLET	GRUPPO DI CARICATORE	TAPA GUARDAPOLVO
46	TA18943	Steel	TAIL HANGER	SCHWANZHALTER	SUPPORT DE QUEUE	SUPPORTO DI CODA	SOPORTE DE COLA
47	TA18945	Steel	WASHER	UNTERLEGSCHIBE	RONDELLE	ROSETTA	ARANDELA
48	TA18944	Steel	HEX SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
49	TA18946	Steel	HEX SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
50	TA18942	Steel	SPECIAL NUT	SPEZIALMUTTER	ECROU SPECIAL	DADO SPECIAL	TUERCA ESPECIAL
51	TA18948	Steel	SLIDER UNIT	SCHLITTEN-EINHEIT	UNITÉ DU CURSEUR	UNITÀ CARRELLO	UNIDAD DEL DESLIZADOR
52	TA18947	Steel	PUSHER	SCHIEBER	POUSSOIR	SPINGITOIO	EMPUJADOR
53	TA18954	Steel	EXTENSION SPRING	ZUGFEDER	RESSORT D'EXTENSION	MOLLA DI ESTENSIONE	RESORTE DE EXTENSIÓN
54	TA18949	Polyurethan	TAIL COVER	SCHWANZDECKEL	COUVERCLE DE QUEUE	COPERCIO DI CODA	CUBIERTA DE COLA
55	TA19924	Polyethylene terephthalate	NAME LABEL(CE&USA)	NAMENSCHILD (CE&USA)	JOINT DE NOM (CE&USA)	SIGILLO DI NOME (CE&USA)	JUNTA DE NOMBRE (CE&USA)
56	TA18910	Rubber	O-RING 8910	O-RING 8910	JOINT TORIQUE 8910	O-RING 8910	ANILLO TÓRICO 8910
57	TA18913	Rubber	O-RING 8913	O-RING 8913	JOINT TORIQUE 8913	O-RING 8913	ANILLO TÓRICO 8913
58	TA18965	Rubber	O-RING 8965	O-RING 8965	JOINT TORIQUE 8965	O-RING 8965	ANILLO TÓRICO 8965
59	TA18938	Steel	HEX SOC. HD. CAP SCREW	SCHRAUBE	VIS	VITE	TORNILLO
101	TA81248		O-RING KIT	O-RINGSKIT	KIT DE JOINT ORIQUE	KIT DI O-RING	KIT DE ANILLO TÓRICO



TA116A/21-13, TA116A/22-9

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC
Manufacturer :MAX CO.,LTD.
1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN ISO 12100:2010
EN792-13 :2000+A1 :2008
Title :General Manager,MAX CO.,LTD.
Address :1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan
Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in
the community Camerastraat 19,1322 BB
Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie : Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
Hersteller :MAX CO.,LTD.
1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN ISO 12100:2010
EN792-13 :2000+A1 :2008
Position : Generaldirektor,MAX CO.,LTD.
Adresse :1848 Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan
Autorisierter Entsorger :MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive : Directive de Mécanique 2006/42/CE
Fabricant :MAX CO., LTD.
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,
Gunma 370-1117 Japon

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN ISO 12100:2010
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titre :Directeur Général,MAX CO., LTD.
Adresse :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,
Gunma 370-1117 Japon

Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans
la communauté Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva : Direttiva Macchine 2006/42/CE
Produttore :MAX CO., LTD.
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,
Gunma 370-1117 Giappone

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN ISO 12100:2010
EN792-13 :2000+A1 :2008
Titolo : Direttore generale,MAX CO., LTD.
Indirizzo :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,
Gunma 370-1117 Giappone
Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società
MAX.EUROPE Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Olanda

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE
Fabricante :MAX CO., LTD.
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,
Gunma 370-1117 Japon

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN ISO 12100:2010
EN792-13 :2000+A1 :2008
Titulo :Gerente general,MAX CO., LTD.
Dirección :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,
Gunma 370-1117 Japon

Complier autorizado :MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet a modification sans preavis a des fins d'amelioration.
- I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.

- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
- Änderungen bei technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben vorbehalten.
- Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
- Le caratteristiche e la concezione dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso a causa dei nostri sforzi continui per migliorare la qualità dei nostri prodotti.
- Las características y la concepción de los productos mencionados en este manual están sujetas a modificaciones sin preaviso debido a nuestros esfuerzos continuos para mejorar la calidad de nuestros productos.



MAX EUROPE BV

Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9669
FAX: +31-36-536-3985

wis.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)



4100104
150701-00/00

